

ADR

EMILCADDY® 55

EMILCADDY® 110

CARRYTANK® 220

CARRYTANK® 330 - 440

CARRYTANK® 400+50

CARRYTANK® PICK-UP

CTK 220

CTK 450

HIPPOTANK®

TRASPO®

TRASPO® 330 - 910 INOX

EMILCUBE®

TANKUBE

SPEEDY TANK

TANQUES DE POLIETILENO

BIDÕES EM POLIETILENO

TANQUES DE METAL

BIDÕES EM METAL

ES-FILTER

ACCESORIOS PARA TRANSVASES

ACESSÓRIOS PARA TRANSFERÊNCIA

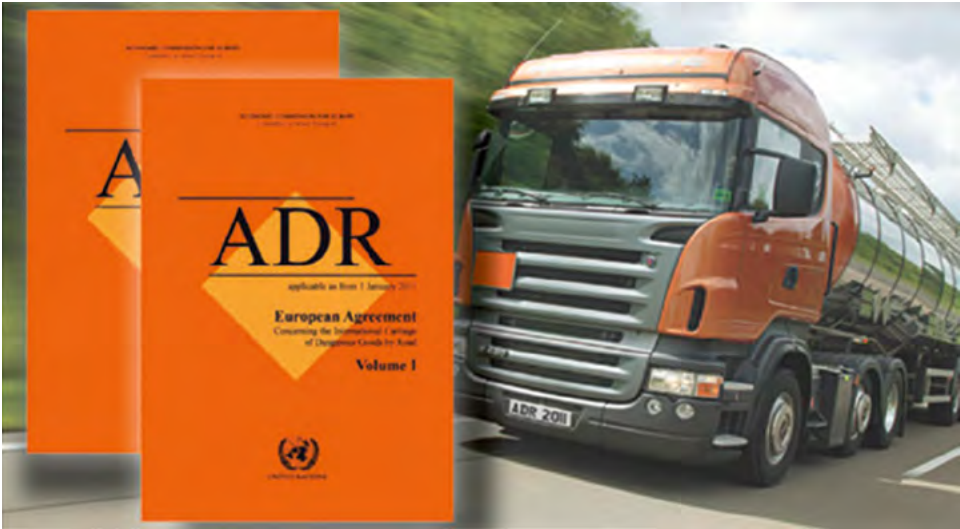
**TANQUES DE TRANSPORTE
RESERVATÓRIOS DE TRANSPORTE**

01

Nota informativa ADR Informação ADR

[ES] Acuerdo Europeo concerniente al transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera.

[PT] Acordo Europeu sobre o transporte internacional de mercadorias perigosas por estrada.



El transporte por carretera de mercancías peligrosas está reglamentado por el acuerdo internacional ADR, cuyo texto se actualiza cada dos años. El acuerdo original fue rubricado en Ginebra el 30 de septiembre de 1957 como “*European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road*” y fue ratificado en Italia con la ley del 12 de agosto de 1962 n.º 1839. Actualmente, el número de Estados que suscriben y aplican el ADR es de 48. La estructura del Acuerdo consta de 17 artículos que ratifican los principios normativos y los procedimientos de adhesión, aplicación y revisión del propio Acuerdo, y de dos anexos que enumeran las diferentes disposiciones; en particular, en los anexos A se recogen las “*disposiciones generales sobre las materias y los objetos peligrosos*” y en los B las “*disposiciones sobre el equipo de transporte*”. El texto de los Anexos se actualiza regularmente cada dos años, para tener en cuenta el desarrollo tecnológico y las nuevas exigencias del mundo del transporte, también sobre la base de las enmiendas aportadas a las recomendaciones de la ONU para el transporte de mercancías peligrosas, que contienen, de forma normativa, las disposiciones comunes a todas las modalidades de transporte.

En resumen, las normas conciernen a:

- Clasificación de las sustancias peligrosas en relación al transporte por carretera.
- Condiciones de embalaje de las mercancías.
- Características de los embalajes y de los contenedores.
- Modalidades constructivas de los vehículos y de las cisternas.
- Requisitos para los medios de transporte y para el transporte, incluidos los documentos de viaje.
- Habilitación de quienes conducen los medios que transportan mercancías peligrosas.
- Exenciones respecto de las normas del Acuerdo.

La peligrosidad de los diferentes materiales se clasifica en función de los riesgos que las sustancias revisten con respecto a las personas y al medio ambiente; la Clase indica el peligro primario de la sustancia:

- Clase 1 - Materiales y sustancias explosivas.
- Clase 2 - Gases.
- Clase 3 - Líquidos inflamables.
- Clase 4.1 - Materias sólidas inflamables y autorreactivas.
- Clase 4.2 - Sustancias sujetas a combustión espontánea.
- Clase 4.3 - Sustancias que, en contacto con el agua, liberan gases inflamables.

- Clase 5.1 - Sustancias oxidantes.
- Clase 5.2 - Peróxidos orgánicos.
- Clase 6.1 - Sustancias tóxicas.
- Clase 6.2 - Productos infecciosos.
- Clase 7 - Materiales radioactivos.
- Clase 8 - Materiales corrosivos.
- Clase 9 - Materiales con peligrosidad varia y peligrosos para el medio ambiente.

Por lo que se refiere al embalaje, las materias se reagrupan por características químico-físicas o por los peligros de naturaleza secundaria que presentan; estos Grupos de Embalaje indican el nivel de peligro de la sustancia dentro de la clase de pertenencia. Concretamente:

- Grupo de Embalaje I: Materias muy peligrosas
- Grupo de Embalaje II: Materias medianamente peligrosas
- Grupo de Embalaje III: Materias poco peligrosas.

En cuanto a las cantidades, en nuestras carreteras los transportes más importante son los relacionados con los productos petrolíferos (Clase 3 - líquidos inflamables), esto es, los números ONU 1202 (Combustible Diésel o Gasóleo o Gasóleo de calefacción), 1203 (Gasolina) y 1223 (Queroseno).

- Classe 5.1 - Substâncias oxidantes.
- Classe 5.2 - Peróxidos orgânicos.
- Classe 6.1 - Substâncias tóxicas.
- Classe 6.2 - Produtos infecciosos.
- Classe 7 - Materiais radioativos.
- Classe 8 - Materiais corrosivos.
- Classe 9 - Materiais com vários níveis de perigo e perigosos para o ambiente.

Para efeitos de embalagem, as matérias são reagrupadas por características químico-físicas ou pelos perigos de natureza secundária que apresentam; estes Grupos de Embalagem indicam o nível de perigo da substância dentro da classe de pertença. Especificamente:

Grupo de Embalagem I: Matérias muito perigosas
Grupo de Embalagem II: Matérias medianamente perigosas
Grupo de Embalagem III: Matérias pouco perigosas

A nível quantitativo, nas nossas estradas os transportes mais importantes são aqueles que dizem respeito ao produtos petrolíferos (Classe 3 - líquidos inflamáveis), ou seja os números ONU 1202 (Combustível Diesel ou Gasóleo ou Gasóleo de aquecimento), 1203 (Gasolina) e 1223 (Querosene).

EXENCIONES

El anexo A, además de enumerar una serie de aclaraciones, indica las formas de exención correspondientes al transporte de mercancías peligrosas; gracias a este régimen de exención se puede transportar una mercancía ADR según las cantidades y las modalidades previstas por la subsección 1.1.3.6 del acuerdo sin la obligación de emplear a conductores habilitados y medios con equipo y paneles ADR. En concreto, estas exenciones se refieren a:

- exenciones correspondientes a la naturaleza de la operación de transporte;
- exenciones correspondientes a las cantidades transportadas por unidad de transporte.

EXENCIONES CORRESPONDIENTES A LA NATURALEZA DE LA OPERACIÓN DE TRANSPORTE (EXENCIÓN TOTAL 1.1.3.1 ADR).

Por lo que se refiere al transporte de combustibles, las disposiciones del ADR no se aplican en los siguientes casos:

- (a) transportes de mercancías peligrosas efectuados por particulares cuando estas mercancías están embaladas para la venta al detalle y destinadas a su uso personal o doméstico o a las actividades recreativas y deportivas siempre y cuando se adopten las medidas oportunas para impedir pérdidas de contenido en las condiciones normales de transporte. Cuando estas mercancías son líquidos inflamables transportados en recipientes recargables llenados por, o para, un particular, la cantidad total no debe superar los 60 litros por recipiente y los 240 litros por unidad de transporte. Las mercancías peligrosas ne los IBC, grandes embalajes o cisternas no se consideran embaladas para la venta al por menor.

ISENÇÕES:

O anexo A, para além de listar uma série de esclarecimentos, indica as formas de isenção relativas ao transporte de mercadorias perigosas; graças a este regime de isenção é possível transportar uma mercadoria ADR nas quantidades e modalidades previstas na subsecção 1.1.3.6 do acordo sem a obrigação de utilizar condutores habilitados e meios de transporte equipados com equipamento e painéis ADR. Em especial estas isenções referem-se a:

- isenções relativas à natureza da operação de transporte;
- isenções relativas às quantidades transportadas para unidades de transporte.

ISENÇÕES RELATIVAS À NATUREZA DA OPERAÇÃO DE TRANSPORTE (ISENÇÃO TOTAL 1.1.3.1 ADR).

No que diz respeito ao transporte de combustíveis, as disposições do ADR não se aplicam nos seguintes casos:

- (a) transportes de mercadorias perigosas realizados por privados quando estas mercadorias são embaladas para venda a retalho e são destinadas para seu uso pessoal ou doméstico ou para atividades recreativas e desportivas desde que tenham sido tomadas medidas para impedir qualquer perda de conteúdo nas normais condições de transporte. Quando estas mercadorias são líquidos inflamáveis transportados em recipientes recarregáveis enchidos por, ou para, um privada, a quantidade total não deve superar 60 litros por recipientes e 240 litros por unidade de transporte. As mercadorias perigosas nos IBC, grandes embalagens ou cisternas não são consideradas como embaladas para a venda a retalho.

- (c) transportes realizados por empresas como complemento da sua atividade principal, tais como

- (c) transportes efectuados por las empresas como complemento a su actividad principal, como el abastecimiento de obras de construcción o de construcciones civiles, o para el trayecto de retorno de estas obras, o para trabajos de control, reparación o mantenimiento, en cantidades no superiores a los 450 litros por embalaje y dentro de los límites de las cantidades máximas totales especificadas en el 1.1.3.6. Deben adoptarse las medidas idóneas para impedir cualquier pérdida del contenidos en las condiciones de transporte normales. Estas exenciones no se aplican a la clase 7 (materiales radioactivos). Los transportes efectuados por dichas empresas para su abastecimiento o la distribución externa o interna no forman parte de esta exención.

EXENCIONES CORRESPONDIENTES A LAS CANTIDADES TRANSPORTADAS POR UNIDAD DE TRANSPORTE (EXENCIÓN PARCIAL 1.1.3.6 ADR).

El capítulo 1.1.3.6 de la normativa ADR enumera, con una tabla específica (1.1.3.6.3), una serie de prescripciones que comportan una limitación parcial al transporte de mercancías peligrosas; en particular, no es obligatorio, dentro de los límites de cantidad fijados para las diferentes categorías de transporte, el respeto de las prescripciones sobre:

- paneles y etiquetas de peligro en vehículos;
- instrucciones escritas para el conductor;
- certificado de formación profesional del conductor.

En concreto, para los combustibles, las limitaciones son:

- para materias y objetos pertenecientes al Grupo de Embalaje II (gasolina), la cantidad máxima total transportable, por unidad de transporte, es igual a 333 l;
- para materias y objetos pertenecientes al Grupo de Embalaje III (gasóleo, queroseno), la cantidad máxima total transportable, por unidad de transporte, es igual a 1.000 l.

o reabastecimento de canteiros de obras ou de construções civis, ou para o trajeto de retorno destes canteiros, ou para trabalhos de controlo, reparação ou manutenção, em quantidades não superiores a 450 litros por embalagem e nos limites das quantidades máximas totais especificadas no 1.1.3.6. Devem ser adotadas medidas adequadas para impedir qualquer fuga de conteúdo nas normais condições de transporte. Estas isenções não se aplicam à classe 7 (materiais radioativos). Os transportes realizados por tais empresas para o seu reabastecimento ou distribuição externa ou interna não entram na presente isenção.

ISENÇÕES RELATIVAS ÀS QUANTIDADES TRANSPORTADAS POR UNIDADE DE TRANSPORTE (ISENÇÃO PARCIAL 1.1.3.6 ADR).

O capítulo 1.1.3.6 da norma ADR lista, numa tabela específica (1.1.3.6.3), uma série de prescrições que implicam uma limitação parcial do transporte de mercadorias perigosas, em especial não é obrigatório, dentro dos limites quantitativos fixados para as várias categorias de transporte, o respeito pelas prescrições relativas a:

- painéis e etiquetas de perigo em veículos;
- instruções escritas para o condutor;
- certificado de formação profissional do condutor.

Especificamente, para os combustíveis, as limitações são:

- para matérias e objetos que pertencem ao Grupo de Embalagem II (gasolina) a quantidade máxima total transportável, por unidade de transporte, é igual a 333 l;
- para matérias e objetos pertencentes ao Grupo de Embalagem III (gasóleo, querosene), a quantidade máxima transportável, por unidade de transporte, é igual a 1.000 L.

RESUMIENDO:

- En régimen de exención parcial - apdo. 1.1.3.6 ADR - (sin la obligación de utilizar conductores habilitados y medios con equipo y paneles ADR, pero con el uso de contenedores homologados ADR) se pueden transportar las siguientes cantidades de combustibles:

	Cantidad Máxima Transportable [l]	Tipo de Contenedor
Gasóleo	1.000	Homologado ADR para mercancías de Clase 3 y Grupo de Embalaje III.
Gasolina	333	Homologado ADR para mercancías de Clase 3 y Grupo de Embalaje II

- En régimen di exención total - apdo. 1.1.3.1 ADR (por tanto con el uso de contenedores idóneos para la finalidad y sin la obligación de emplear a conductores habilitados y medios con equipo y paneles ADR) se pueden transportar las siguientes cantidades de combustibles:

- **apdo. 1.1.3.1 a) para uso privado,**

	Cantidad Máxima Transportable [l]	Tipo de Contenedor
Gasóleo y Gasolina	240 l en total, con un máximo de 60 l por contenedor.	Idóneo para la finalidad

- **apdo. 1.1.3.1 c) para las empresas,**

	Cantidad Máxima Transportable [l]	Tipo de Contenedor
Gasóleo	450	Idóneo para la finalidad
Gasolina	333	Idóneo para la finalidad

RESUMINDO:

- Em regime de isenção parcial - parág. 1.1.3.6 ADR - (sem a obrigação de utilizar condutores habilitados e meios equipados com equipamento e painéis ADR mas com o uso de contentores aprovados ADR) é possível transportar as seguintes quantidades de combustíveis:

	Quantidade Máxima Transportável [L]	Tipo de Contendor
Gasóleo	1.000	Aprovado ADR para mercadorias de Classe 3 e Grupo de Embalagem III.
Gasolina	333	Aprovado ADR para mercadorias de Classe 3 e Grupo de Embalagem II

- Em regime de isenção total - par. 1.1.3.1 ADR - (portanto com o uso de contentores idóneos para a função e som a obrigação de utilizar condutores habilitados e meios equipados completamente com equipamento e painéis ADR) é possível transportar as seguintes quantidades de combustíveis:

- **par. 1.1.3.1 a) para uso privado,**

	Quantidade Máxima Transportável [L]	Tipo de Contendor
Gasóleo e Gasolina	240 l em total, com um máximo de 60 l por contentor.	Idóneo para a função

- **par. 1.1.3.1 c) para as empresas,**

	Quantidade Máxima Transportável [L]	Tipo de Contendor
Gasóleo	450	Idóneo para a função
Gasolina	333	Idóneo para a função

Emilcaddy® 55

[ES] Contenedor de polietileno para el transporte de combustibles (Gasolina, Gasóleo) homologado según la normativa ADR.

[PT] Contentores em polietileno para o transporte de combustíveis (gasolina, Gasóleo) aprovado de acordo com a norma ADR.



Disponible también para aceite.
Disponíveis também para óleo.



HOMOLOGADO UN / APROBACIÓN UN:

Materias transportables / Materiais transportáveis	Gasóleo / Gasóleo UNI1202 Gasolina / Gasolina UNI1203 Etanol / Ethanol UNI1170*
Clases ADR / Classes ADR	3
Grupo embalaje / Grupo embalagem	II - III

* Para otras materias transportables pertenecientes a las Clases y a los Grupos Embalajes admitidos, dirigirse a Emiliana Serbatol.
Para outros materiais transportáveis pertencentes às Classes e aos Grupos Embalagem permitidos, dirija-se à Emiliana Serbatol.

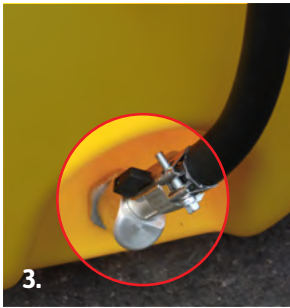
Disponible con alimentación mediante batería recargable.
Disponível com alimentação com bateria recarregável.



1.



2.



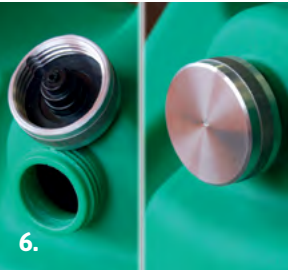
3.



4.



5.



6.



7.

1. Abrazadera para soporte de la bomba.
Apoio para suporte da bomba.
2. Soporte pistola.
Suporte da pistola.
3. Válvula de bola de seguridad.
Válvula de esfera de segurança.
4. Baterías recargables de 12 o 24 V, para transvases de hasta 550 o 1.100 litros. Cargador de baterías de 12-24 V con toma de encendedor de cigarrillos para vehículo o toma estándar de 220 V. Baterías recargáveis de 12 ou 24 V, para transferências até 550 ou 1.100 litros. Carregador de baterías 12-24 V com tomada de isqueiro para automóvel ou tomada padrão 220 V.
5. Versión gasolina: batería recargable ATEX disponible para Emilcaddy 12V de gasolina.
Versão de Gasolina: bateria recarregável ATEX disponível para Emilcaddy 12V de gasolina.
6. Tapón de carga con válvula de purga.
Tampa de enchimento com válvula de purga.
7. Asa grande para el desplazamiento y la elevación.
Pega para movimentação e levantamento.

Contenedores de polietileno lineal realizados mediante embutido giratorio, ideales para el reabastecimiento de pequeños vehículos operativos y medios ligeros o de deporte. Caracterizados por un diseño exclusivo, con dimensiones compactas para un fácil desplazamiento, disponen de asas ergonómicas para un desplazamiento y una elevación fáciles; además, disponen de ruedas anti-perforación adecuadas para los desplazamientos por cualquier superficie. Gracias a la estructura sin aristas vivas y a los nervios de refuerzo, para impedir deformaciones del tanque durante el uso y el transporte, son muy resistentes, una característica que se suma a las restantes propiedades del producto, esto es, levedad y facilidad de manejo. Cada contenedor puede llenarse tanto en horizontal como en vertical con la misma cantidad de combustible. La serie Emilcaddy, gracias a sus peculiaridades, es una herramienta segura y óptima para los reabastecimientos tanto en el campo profesional como deportivo, o pare el tiempo libre.

También está disponible la versión para Urea; para más información, consulte la sección AdBlue®/Urea.

Contentores em polietileno linear realizados através de moldagem rotacional, ideais para o reabastecimento de pequenos veículos operativos e meios ligeiros ou de lazer. Caracterizados por um design exclusivo, com dimensões compactas para uma fácil movimentação, têm pegas ergonómicas para uma movimentação e levantamento ideal; além disso têm rodas anti-perfuração adequadas para deslocamentos sobre qualquer superfície. A estrutura sem arestas afiadas e com nervuras de reforço, para impedir deformações do reservatório durante o uso e transporte, que lhes conferem grande robustez, característica que se junta às outras propriedades características do produto que são a leveza e a manobrabilidade. Cada contentor pode ser enchido tanto na horizontal como na vertical com a mesma quantidade de combustível. A série Emilcaddy, graças às suas peculiaridades, representa um instrumento seguro e ideal para reabastecimentos tanto no campo profissional como desportivo ou para os tempos livres.

Além disso está também disponível a versão para Urea; para mais informações consultar a secção AdBlue®/Urea.



CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Asa superior para un fácil agarre y elevación.
- Preparación para la fijación con fajas.
- Válvula de bola de seguridad.
- Tapón de carga con respiradero anti-vertidos.
- Asa inferior de elevación.
- Rueda anti-perforación y pie de apoyo.
- Soporte para pistola frontal.
- Abrazadera para soporte de la bomba.

MONTAJES:

Emilcaddy® para GASÓLEO (Versión Amarillo), disponible con:

- Bomba giratoria manual de aluminio con pistola manual y 3 m de tubo. (A)
- Bomba eléctrica de 12 V o 24 V, capacidad de 40 l/min con 4 m de cable eléctrico, pinzas para la conexión a la batería, pistola manual y 3 m de tubo. (C)

Emilcaddy® para GASOLINA (Versión Verde), disponible con:

- Bomba giratoria manual para gasolina, de aluminio, con pistola manual y 3 m de tubo.
- Bomba manual de pistón, para gasolina, homologada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola manual y 3 m de tubo antiestático. (B)
- Bomba eléctrica de 12 V, capacidad de 45 l/min, certificada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola manual con 3 m de tubo antiestático. (D)
- Bomba eléctrica de 12 V, capacidad de 45 l/min, certificada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola automática certificada ATEX con 3 m de tubo antiestático. (D)

Emilcaddy® para ETANOL (Versión Verde), disponible con:

- Bomba manual de pistón, para gasolina, homologada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola manual y 3 m de tubo antiestático. (B)

CAPACIDADES Y DIMENSIONES:

- Volumen: 55 l
- Ancho: 460 mm.
- Profundidad: 360 mm.
- Altura: 900 mm.
- Peso sin carga versión homologada para gasolina: 9 Kg.
- Peso sin carga versión solo Gasóleo: 8 Kg.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Manipulo superior para que seja facilmente pegado e elevado.
- Preparação para a fixação com cabos.
- Válvula de esfera de segurança.
- Tampa de enchimento com respiradouro anti-derrame.
- Manipulo inferior de levantamento.
- Roda anti-perfuração e pé de apoio.
- Suporte porta-pistola frontal.
- Apoio para suporte da bomba.

EQUIPAMENTOS:

Emilcaddy® para GASÓLEO (Versão Amarelo), disponível com:

- Bomba rotativa manual em alumínio com pistola manual e 3 m de tubo. (A)
- Bomba elétrica 12 V ou 24 V, vazão 40 L/min com 4 m de cabo elétrico, pinças para ligação à bateria, pistola manual e 3 m de tubo. (C)

Emilcaddy® para GASOLINA (Versão Verde), disponível com:

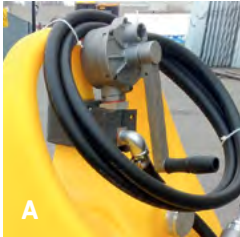
- Bomba rotativa manual para gasolina, em alumínio, com pistola manual e 3 m de tubo.
- Bomba manual com pistão, para gasolina, aprovada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola manual e 3 m de tubo anti-estático. (B)
- Bomba elétrica 12 V, vazão 45 L/min, certificada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola manual com 3 m de tubo anti-estático. (D)
- Bomba elétrica 12 V, vazão 45 L/min, certificada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola automática certificada ATEX com 3 m de tubo anti-estático. (D)

Emilcaddy® para ETANOL (Versão Verde), disponível com:

- Bomba manual com pistão, para gasolina, aprovada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola manual e 3 m de tubo anti-estático. (B)

CAPACIDADE E DIMENSÕES:

- Volume: 55 L.
- Largura: mm 460.
- Profundidade: mm 360.
- Altura: mm 900.
- Peso em vazio da versão aprovada para gasolina: 9 Kg.
- Peso em vazio da versão só Gasóleo: 8 Kg.



A



B



C



D

Accesorios / Acessórios



COD. FLT60MB

Filtro
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

Filtro
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 l/min.



COD. ESFILTER

Filtro
Filtro de cartucho con elemento filtrante removible, realizado por Emiliana Serbatol; para Gasóleo, Gasolina y Etanol.

Strainer
Filtro de cartucho com elemento filtrante amovível, fabricado pela Emiliana Serbatol; para Gasóleo, Gasolina e Etanol.



CÓD. CTLM24

Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo. Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.



CÓD. CLTK24ATEX

Contador de litros digital mod. K24ATEX, para gasolina. Contador de litros digital mod. K24ATEX, para gasolina.

Plan de carga Plano de carga

N. piezas para expedición
N. de peças para expedição

Container 20"	72
Container 40"	176
Container 40" HC	176
Std truck 2700h mm	208

Emilcaddy® 110

- [ES]

Contenedor de polietileno para el transporte de combustibles (Gasolina, Gasóleo) homologado según la normativa ADR; disponible también la versión en exención total ADR de acuerdo con el apartado 1.1.3.1 C ADR.
- [PT]

Contentor em polietileno para o transporte de combustíveis (Gasolina, gasóleo) aprovado segundo a norma ADR; disponível também a versão com isenção total de ADR de acordo com o parágrafo 1.1.3.1 C ADR.



Disponible también para aceite.
Disponíveis também para óleo.



HOMOLOGADO UN / APROBACIÓN UN:	
Materias transportables / Materiais transportáveis	Gasóleo / Gasóleo UNI1202 Gasolina / Gasolina UNI1203 Etanol / Ethanol UNI1170*
Clases ADR / Classes ADR	3
Grupo embalaje / Grupo embalagem	II - III

* Para otras materias transportables pertenecientes a las Clases y a los Grupos Embalajes admitidos, diríjase a Emiliana Serbatol.
Para outros materiais transportáveis pertencentes às Classes e aos Grupos Embalagem permitidos, dirija-se à Emiliana Serbatol.

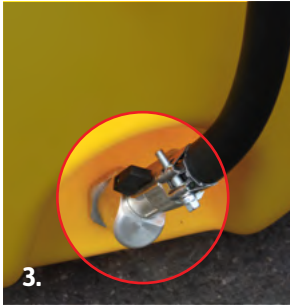
Disponible con alimentación mediante batería recargable.
Disponível com alimentação com bateria recarregável.



1.



2.



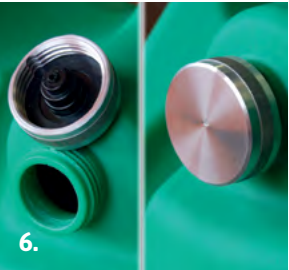
3.



4.



5.



6.



7.

Contenedores de polietileno lineal realizados mediante embutido giratorio, ideales para el reabastecimiento de pequeños vehículos operativos y medios ligeros o de deporte. Caracterizados por un diseño exclusivo, con dimensiones compactas para un fácil desplazamiento, disponen de asas ergonómicas para un desplazamiento y una elevación fáciles; además, disponen de ruedas anti-perforación adecuadas para los desplazamientos por cualquier superficie. Gracias a la estructura sin aristas vivas y a los nervios de refuerzo, para impedir deformaciones del tanque durante el uso y el transporte, son muy resistentes, una característica que se suma a las restantes propiedades del producto, esto es, levedad y facilidad de manejo. Cada contenedor puede llenarse tanto en horizontal como en vertical con la misma cantidad de combustible. La serie Emilcaddy, gracias a sus peculiaridades, es una herramienta segura y óptima para los reabastecimientos tanto en el campo profesional como deportivo, o para el tiempo libre.

También está disponible la versión para Urea; para más información, consulte la sección AdBlue®/Urea.

Contentores em polietileno lineal realizados através de moldagem rotacional, ideais para o reabastecimento de pequenos veículos operativos e meios ligeiros ou de lazer. Caracterizados por um design exclusivo, com dimensões compactas para uma fácil movimentação, têm pegas ergonómicas para uma movimentação e levantamento ideal; além disso têm rodas anti-perfuração adequadas para deslocamentos sobre qualquer superfície. A estrutura sem arestas afiadas e com nervuras de reforço, para impedir deformações do reservatório durante o uso e transporte, que lhes conferem grande robustez, característica que se junta às outras propriedades características do produto que são a ligeireza e a manevabilidade. Cada contentor pode ser enchido tanto na horizontal como na vertical com a mesma quantidade de combustível. A série Emilcaddy, graças às suas peculiaridades, representa um instrumento seguro e ideal para reabastecimentos tanto no campo profissional como desportivo ou para os tempos livres.

Além disso está também disponível a versão para Urea; para mais informações consultar a secção AdBlue®/Urea.



CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Asa superior para un fácil agarre y elevación.
- Preparación para la fijación con fajas.
- Válvula de bola de seguridad.
- Tapón de carga con respiradero anti-vertidos.
- Asa inferior de elevación.
- Rueda anti-perforación y pie de apoyo.
- Soporte para pistola frontal.
- Abrazadera para soporte de la bomba.

MONTAJES:

Emilcaddy® para GASÓLEO (Versión Amarillo), disponible con:

- Bomba giratoria manual de aluminio con pistola manual y 3 m de tubo. (A)
- Bomba eléctrica de 12 V o 24 V, capacidad de 40 l/min con 4 m de cable eléctrico, pinzas para la conexión a la batería, pistola manual y 3 m de tubo. (C)

Emilcaddy® para GASOLINA (Versión Verde), disponible con:

- Bomba giratoria manual para gasolina, de aluminio, con pistola manual y 3 m de tubo.
- Bomba manual de pistón, para gasolina, homologada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola manual y 3 m de tubo antiestático. (B)
- Bomba eléctrica de 12 V, capacidad de 45 l/min, certificada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola manual con 3 m de tubo antiestático. (D)
- Bomba eléctrica de 12 V, capacidad de 45 l/min, certificada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola automática certificada ATEX con 3 m de tubo antiestático. (D)

Emilcaddy® para ETANOL (Versión Verde), disponible con:

- Bomba manual de pistón, para gasolina, homologada ATEX, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas de cocodrilo, pistola manual y 3 m de tubo antiestático. (B)

CAPACIDADES Y DIMENSIONES:

- Volumen: 110 l
- Ancho: 460 mm.
- Profundidad: 440 mm.
- Altura: 1100 mm.
- Peso sin carga versión homologada para gasolina: 13 Kg.
- Peso sin carga versión solo Gasóleo: 12 Kg.

CAPACIDADE E DIMENSÕES:

- Volume: 110 L.
- Largura: mm 460.
- Profundidade: mm 440.
- Altura: mm 1100.
- Peso em vazio da versão aprovada para gasolina: 13 Kg.
- Peso em vazio da versão só Gasóleo: 12 Kg.

Plan de carga Plano de carga

N. piezas para expedición
N. de peças para expedição

Container 20"	72
Container 40"	176
Container 40" HC	176
Std truck 2700h mm	208

CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Manipulo superior para que seja facilmente pegado e elevado.
- Preparação para a fixação com cabos.
- Válvula de esfera de segurança.
- Tampa de enchimento com respiradouro anti-derrame.
- Manipulo inferior de levantamento.
- Roda anti-perfuração e pé de apoio.
- Suporte porta-pistola frontal.
- Apoio para suporte da bomba.

EQUIPAMENTOS:

Emilcaddy® para GASÓLEO (Versão Amarelo), disponível com:

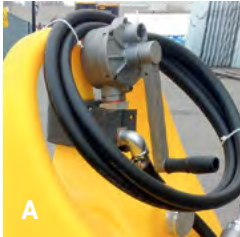
- Bomba rotativa manual em alumínio com pistola manual e 3 m de tubo. (A)
- Bomba elétrica 12 V ou 24 V, vazão 40 L / min com 4 m de cabo elétrico, pinças para ligação à bateria, pistola manual e 3 m de tubo. (C)

Emilcaddy® para GASOLINA (Versão Verde), disponível com:

- Bomba rotativa manual para gasolina, em alumínio, com pistola manual e 3 m de tubo.
- Bomba manual com pistão, para gasolina, aprovada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola manual e 3 m de tubo anti-estático. (B)
- Bomba elétrica 12 V, vazão 45 L/min, certificada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola manual com 3 m de tubo anti-estático. (D)
- Bomba elétrica 12 V, vazão 45 L/min, certificada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola automática certificada ATEX com 3 m de tubo anti-estático. (D)

Emilcaddy® para ETANOL (Versão Verde), disponível com:

- Bomba manual com pistão, para gasolina, aprovada ATEX, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça crocodilo, pistola manual e 3 m de tubo anti-estático. (B)



A



B



C



D

Accesorios / Acessórios



COD. FLT60MB

Filtro
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.



COD. ESFILTER

Filtro
Filtro de cartucho con elemento filtrante removible, realizado por Emiliana Serbatol; para Gasóleo, Gasolina y Etanol.

Strainer
Filtro de cartucho con elemento filtrante amovível, fabricado pela Emiliana Serbatol; para Gasóleo, Gasolina e Etanol.



CÓD. CTLM24

Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo. Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.



CÓD. CLTK24ATEX

Contador de litros digital mod. K24ATEX, para gasolina. Contador de litros digital mod. K24ATEX, para gasolina.

Carrytank® 220

[ES] Contenedores de polietileno para el transporte de combustible en régimen de exención total según el apartado 1.1.3.1 C de la normativa ADR.

[PT] Contentores em polietileno para o transporte de combustível em regime de isenção total segundo o parágrafo 1.1.3.1 C da norma ADR.



Disponible con alimentación mediante batería recargable.
Disponível com alimentação com bateria recarregável.



1. Bocas para la elevación con carretilla elevadora. Aberturas para a elevação com empilhador.
2. Grupo de transvase de gasóleo. Grupo de transferência de gasóleo.
3. Baterías recargables de 12 o 24 V, para transvases de hasta 550 o 1100 litros. Cargador de baterías de 12-24 V con toma de encendedor de cigarrillos para vehículo o toma estándar de 220 V. Baterías recarregáveis de 12 ou 24 V, para transferências até 550 ou 1100 litros. Carregador de baterías 12-24 V com tomada de isqueiro para automóvel ou tomada padrão 220 V.
4. Alojamiento para correas de fijación. Alojamentos para correias de fixação.

Tanque para transporte de polietileno lineal, actualizado en el año 2017, dotado de una nueva tapa integrada que garantiza mayor resistencia, transportabilidad y dureza. Carrytank® 220 está equipado con tapón de carga de aluminio, válvula de seguridad, filtro en línea, grupo de transvase, pistola automática bloqueable con candado, bocas para la elevación a plena carga con las horquillas de una carretilla elevadora, asas para la elevación sin carga y alojamientos para la colocación de correas de fijación en la base de apoyo. Todos las aplicaciones son de aluminio o material compatible con el gasóleo.

También está disponible la versión para el transporte de AdBlue®/Urea; para más información, consulte la sección AdBlue®/Urea.

Reservatório de transporte em polietileno linear, atualizado em 2017, dotado de uma nova tampa integrada que garante uma maior robusteza, transportabilidade e durabilidade. O Carrytank® 220 é dotado com tampa de enchimento em alumínio, válvula de segurança, filtro na linha, grupo de transferência, pistola automática que pode ser trancada, aberturas para a completa elevação com garfos de um empilhador, pegas para a elevação em vazio e alojamentos para o posicionamento de correias de fixação à base de apoio. Todos os inserts são realizados em alumínio ou material compatível com o gasóleo.

Além disso está também disponível a versão para o transporte de AdBlue®/Urea; para mais informações consultar a secção AdBlue®/Urea



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidad nominal: 220 litros.
- Dimensiones: 910x600xH665 mm.
- Peso sin carga: 14 Kg.
- Peso sin carga con grupo de transvase: 24 Kg.
- Espesor medio del tanque: 5 mm.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidade nominal: 220 litros.
- Dimensões: 910x600xH665 mm.
- Peso em vazio: 14 Kg.
- Peso em vazio com grupo de transferência: 24 Kg.
- Espessura média do reservatório: 5 mm.

CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR:

- Tapón de carga de aluminio de 2" con válvula de seguridad incorporada.
- Filtro en la línea de aspiración.
- Bomba de 12 V o 24 V con capacidad de 40 l/min.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- 4 m de tubo flexible para combustible.
- Pistola automática.

CONFIGURAÇÃO PADRÃO:

- Tampa de enchimento em alumínio de 2" com válvula de segurança integrada.
- Filtro em aspiração.
- Bomba de 12 V ou 24 V com vazão 40 L / min.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola automática.

Opcional: contador de litros digital M24.

Opcional: contador de litros digital M24.

Códigos del producto / Códigos do produto

C A R R Y T A N K 2 2 0											X X X		X X X X			X X		X X	
Modelo											Contador de litros M24 = mod. M24		Color Cor			Voltaje Voltagem		Longitud del tubo Comprimento do tubo	
													GANO = amarillo/ amarelo			01 = 12 V		04 = 4 m	
													= gris/cinzeno			02 = 24 V		06 = 6 m	
													GRIA = azul						
													ROSS = rojo/vermelho						

Accesorios / Acessórios



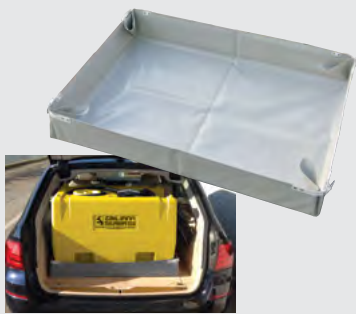
COD. CARRY220NYLID

Tapa de polietileno

Tapa integrada que garantiza mayor resistencia, transportabilidad y dureza.

Cobertura en polietileno

Tampa integrada que garante uma maior robusteza, transportabilidade e durabilidade.



CÓD. FOLDINGTRAY

Folding tray

Cuba portátil para la contención de pequeñas pérdidas o vertidos de líquidos desde tanques u otros contenedores y para el uso con Carrytank®. Dimensiones: 98x86x15 cm.

Folding tray

Tanque portátil para a contenção de pequenas fugas ou derrames de líquidos de bidões ou outros contentores e para a utilização com Carrytank®. Dimensões: 98x86x15 cm.



CÓD. CTLM24

Contador de litros

Contador de litros digital para gasóleo.

Contador de litros

Contador de litros digital para gasóleo.



CÓD. FLT60MB

Filtro

Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

Filtro

Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min.

Versión para gasolina:

Tanques fabricado con un material específico capaz de garantizar seguridad y resistencia contra la agresión producida por las gasolinas. Se suministra con bomba volumétrica con batería de 12 V en versión ATEX, 4 m de tubo y pistola automática para gasolina, 4 m de cable de puesta a tierra con pinzas. Contador de litros digital certificado ATEX disponible bajo pedido.

Versão para gasolina:

Reservatório de produto em material específico capaz de fornecer garantias de segurança e resistência à agressão das gasolinas. É fornecido completo com bomba volumétrica com bateria de 12 V em versão ATEX, 4 m de tubo e pistola automática para gasolina, 4 m de cabo de ligação à terra com pinça. Contador de litros digital certificado ATEX disponível a pedido.

CÓD. CARRYTANK220B

Carrytank® para gasolina con bomba eléctrica

Carrytank® para gasolina con bomba elétrica



Cable de puesta a tierra con pinzas.
Cabo de ligação à terra com pinça.

Plan de carga Plano de carga

N. piezas para expedición
N. de peças para expedição

Container 20"	54
Container 40"	132
Container 40" HC	132
Std truck 2700h mm	156

Carrytank® 330 - 440

[ES] Contenedores de polietileno para el transporte de combustible en régimen de exención total según el apartado 1.1.3.1 C de la normativa ADR.

[PT] Contentores em polietileno para o transporte de combustível em regime de isenção total segundo o parágrafo 1.1.3.1 C da norma ADR.



Disponible con alimentación mediante batería recargable.
Disponível com alimentação com bateria recarregável.



1. Fijación mediante correas. Fixação com correias.
2. Bolsillo para la elevación desde abajo. Aberturas para a elevação de baixo.
3. Tapa bloqueable con candado. Cobertura que pode ser trancada.
4. Baterías recargables de 12 o 24 V, para transvases de hasta 550 o 1.100 litros. Cargador de baterías de 12-24 V con toma de encendedor de cigarrillos para vehículo o toma estándar de 220 V.
5. Versión gasolina: batería recargable ATEX disponible para Emilcaddy 12V de gasolina. Versão de Gasolina: disponível com alimentação a bateria com certificação ATEX, 12 V, recarregável.
6. Grupo de transvase. Grupo de transferência.

Tanques de transporte fabricado con polietileno lineal, equipado con tapa bloqueable con candado, tapón de carga de aluminio, válvula de seguridad, indicador de nivel, filtro en línea, grupo de transvase, pistola automática, bolsillos para la elevación a plena carga con carretilla elevadora, asas para la elevación sin carga y alojamientos para la colocación de correas de fijación en la base de apoyo. Todos las aplicaciones son de aluminio o material compatible con el gasóleo.

También está disponible la versión para el transporte de AdBlue®/Urea; para más información, consulte la sección AdBlue®/Urea.

Carrytank® 330 está disponible también en la versión para transporte Gasolina con bomba certificada ATEX y pistola automática ATEX o pistola manual; más información en el sitio.

Reservatório de transporte realizado em polietileno linear, completo com cobertura que pode ser trancada, tampa de enchimento em alumínio, válvula de segurança, filtro na linha, grupo de transferência, pistola automática, aberturas para a completa elevação com empilhador, pegas para a elevação em vazio e alojamentos para o posicionamento de correias de fixação à base de apoio. Todos os inserts são realizados em alumínio ou material compatível com o gasóleo.

Além disso está também disponível a versão para o transporte de AdBlue®/Urea; para mais informações consultar a secção AdBlue®/Urea

O Carrtank 330 está disponível também na versão para transporte de Gasolina com bomba com certificação ATEX e pistola automática ATEX ou pistola manual; mais informações no website



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Espesor medio del tanque: 6,5 mm.
- Tapón de carga de aluminio de 2" con válvula de seguridad incorporada.
- Indicador de nivel.
- Filtro en la línea de aspiración.

CONFIGURACIÓN:

Configuración estándar, modelo Z1:

- Bomba Mod. DEVIL40 12 o 24 Voltios con capacidad de 40 l/min.
- 4 m de tubo flexible.
- Pistola automática.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital M 24.
- Opcional: Filtro separación de agua.

Configuración modelo Z2:

- Bomba Mod. DPUMP 12 o 24 Voltios con capacidad de 70 l/min.
- 4 m de tubo flexible.
- Pistola automática.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital M 24.
- Opcional: Filtro separación de agua.

Configuración modelo 230 V:

- Bomba Mod. DEVIL55 230 V con capacidad de 50 l/min.
- 4 m de tubo flexible.
- Pistola automática.
- 1,80 m de cable eléctrico para conexión a 230 V equipado de enchufe Schuko.
- Opcional: contador de litros digital M 24.
- Opcional: Filtro separación de agua.

CAPACIDAD Y DIMENSIONES:

CARRYTANK® 330

- Capacidad: 330 L.
- Dimensiones: mm 1200x800x650h.
- Peso sin carga: 32 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba 12V: 44 Kg.

CARRYTANK® 440

- Capacidad: 440 L.
- Dimensiones: mm 1200x800x785h.
- Peso sin carga: 40 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba 12V: 52 Kg.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Espessura média do reservatório: 6,5 mm.
- Tampa de enchimento em alumínio de 2" com válvula de segurança integrada.
- Indicador de nível.
- Filtro em aspiração.

CONFIGURAÇÃO:

Configuração padrão, modelo Z1:

- Bomba Mod. DEVIL40 12 V ou 24 V com vazão 40 L/min.
- 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola automática.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.
- Opcional: filtro separador da água.

Configuração modelo Z2:

- Bomba Mod. DPUMP 12 V ou 24 V com vazão 70 L/min.
- 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola automática.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.
- Opcional: filtro separador da água.

Configuração modelo 230 V:

- Bomba Mod. DEVIL55 230 V com vazão 50 L/min.
- 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola automática.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.
- Opcional: filtro separador da água.

CAPACIDADE E DIMENSÕES:

CARRYTANK® 330

- Capacidade: 330 L.
- Dimensões: mm 1200x800x650h.
- Peso em vazio: 32 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba 12V: 44 Kg.

CARRYTANK® 440

- Capacidade: 440 L.
- Dimensões: mm 1200x800x785h.
- Peso em vazio: 40 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba 12V: 52 Kg.

Códigos del producto / Códigos do produto

C A R R Y T A N K					X X X					X X X					X X					X X				
Modelo					Contador de litros M24 = mod. M24					Color Cor					Voltaje Voltagem					Longitud del tubo, Comprimento do tubo				
330					= 330 L.					E04 = amarillo/gris amarelo/cinzent					01 = 12 V 02 = 24 V					04 = 4 m 06 = 6 m				
440					= 440 L.					C21 = azul/gris azul/cinzent														
										B22C = gris/gris cinzent/cinzent														
										B22G = gris/amarillo cinzent/amarilo														
										B22B = gris/azul cinzent/azul														
										C12 = azul/azul														
										C21E = azul/amarillo azul/amarilo														
										ROSG = rojo/gris vermelho/cinzent														

Accesorios / Acessórios



COD. FLT60MB

Filtro
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

Filtro
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min.



COD. FLTSEPH2060

Filtro de absorción de agua
Filtro de cartucho de absorción de agua. Capacidad filtrante 30 µm.

Filtro de absorção água
Filtro de cartucho para absorção de água. Capacidade filtrante 30 µm.



CÓD. CTLM24

Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.
Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.

Filtro
Filtro de cartucho con elemento filtrante removible, realizado por Emiliana Serbatoi; para Gasóleo, Gasolina y Etanol.



COD. ESFILTER

Filtro
Filtro de cartucho con elemento filtrante removible, fabricado por Emiliana Serbatoi; para Gasóleo, Gasolina y Etanol.

Filtro
Filtro de cartucho con elemento filtrante removible, fabricado por Emiliana Serbatoi; para Gasóleo, Gasolina y Etanol.



CÓD. CARRY440YSUMP

Cuba de contención
Cuba de contención para utilizar en el suelo, con capacidad igual al 100% del volumen del tanque, realizada con acero al carbono. Dimensiones: 130x90x40 cm.

Plan de carga Plano de carga		Plan de carga Plano de carga	
N. piezas para expedición N. de peças para expedição		N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	33	Container 20"	33
Container 40"	75	Container 40"	75
Container 40" HC	100	Container 40" HC	75
Std truck 2700h mm	136	Std truck 2700h mm	102

Carrytank® 400 + 50

[ES] Tanques móviles en polietileno para el transporte de gasoil en régimen de exención total según el apartado 1.1.3.1 C de la normativa ADR y AdBlue®.

[PT] Contentores em polietileno para o transporte de galóleo em regime de isenção total segundo o parágrafo 1.1.3.1 C da norma ADR e AdBlue®.



Diesel fuel + AdBlue®



1. Fijación mediante correas. Fixação com correias.
2. Bolsillo para la elevación desde abajo. Aberturas para a elevação de baixo.
3. Tapa bloqueable con candado. Cobertura que pode ser trancada.
4. Grupo de transvase Gasóleo y AdBlue®. Grupo de transferência Gasóleo e AdBlue®.
5. Caja de herramientas obtenida del extracción del tanque AdBlue®. Caixa de ferramentas feita a partir da remoção do tanque AdBlue®.

Tanque combinado para el transporte de gasoil y AdBlue® en polietileno lineal con moldeo rotacional, con tapa reforzada para cerrar con candado, completo con tapón de llenado en aluminio para la seccion gasoil y en polietileno para la sección AdBlue®, válvula de seguridad, grupo de succión y suministro, entradas para la elevación con montacargas a plena carga, asas para elevacion en vacío y alojamientos para la colocación de correas de fijación en la base de apoyo. Todos los insertos están hechos de materiales compatibles con el gasoil y el AdBlue®.

O Carrytank® 400+50 consiste num reservatório combinado para o transporte de Gasóleo e AdBlue® produzido em polietileno linear com moldado rotacional, com cobertura trancável reforçada, completa com tampa de carga em alumínio para o compartimento do gasóleo e polietileno para o compartimento AdBlue®, válvula de segurança, grupo de decantação, entradas para elevação em carga com forquilhas, asas para elevação sem carga e alojamentos para o posicionamento de correias de fixação na base de apoio. Todas as inserções são produzidas em materiais compatíveis com o combustível gasóleo e AdBlue®.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Espesor medio del tanque: 6,5 mm.
- Tapón de carga de aluminio de 2" con válvula de seguridad incorporada.
- Indicador de nivel. (solo Gasóleo)
- Filtro en la línea de aspiración. (solo Gasóleo)

CONFIGURACIÓN:

Configuración estándar, modelo Z1:

- Bomba Mod. DEVIL40 de 12 o 24 voltios, caudal de 40 l/min (sección gasoil).
- Bomba sumergida de 12V, caudal 15 l/min (sección AdBlue®).
- 4 metros de manguera para gasoil y 4 metros de manguera para AdBlue®.
- Pistola automática para gasoil y pistola manual para AdBlue®.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital M 24.
- Opcional: Filtro separación de agua.

Configuración modelo Z2:

- Bomba Mod. DPUMP de 12 o 24 voltios, caudal de 70 l/min (sección gasoil).
- Bomba sumergida de 12V, caudal 15 l/min (sección AdBlue®).
- 4 metros de manguera para gasoil y 4 metros de manguera para AdBlue®.
- Pistola automática para gasoil y pistola manual para AdBlue®.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital M 24.
- Opcional: Filtro separación de agua.

Configuración modelo 230 V:

- Bomba Mod. DEVIL55 de 230 voltios, caudal de 50 l/min (sección gasoil).
- Bomba sumergida de 12V, caudal 15 l/min (sección AdBlue®).
- 4 metros de manguera para gasoil y 4 metros de manguera para AdBlue®.
- Pistola automática para gasoil y pistola manual para AdBlue®.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital M 24.
- Opcional: Filtro separación de agua.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Espessura média do reservatório: 6,5 mm.
- Tampa de enchimento em alumínio de 2" com válvula de segurança integrada.
- Indicador de nível. (solo Gasóleo)
- Filtro em aspiração. (solo Gasóleo)

CONFIGURAÇÃO:

Configuração padrão, modelo Z1:

- Bomba Mod. DEVIL40 12 V ou 24 V com vazão 40 L/min. (seção Gasoil)
- Bomba submersível 12 V com vazão 15 L/min. (seção AdBlue®)
- 4 m de tubo flexível para gasoil e 4 m de tubo flexível para AdBlue®
- Pistola automática para gasoil e Pistola manual para AdBlue®.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.
- Opcional: filtro separador da água.

Configuração modelo Z2:

- Bomba Mod. DPUMP 12 V ou 24 V com vazão 70 L/min. (seção Gasoil)
- Bomba submersível 12 V com vazão 15 L/min. (seção AdBlue®)
- 4 m de tubo flexível para gasoil e 4 m de tubo flexível para AdBlue®
- Pistola automática para gasoil e Pistola manual para AdBlue®.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.
- Opcional: filtro separador da água.

Configuração modelo 230 V:

- Bomba Mod. DEVIL55 230 V com vazão 50 L/min. (seção Gasoil)
- Bomba submersível 12 V com vazão 15 L/min. (seção AdBlue®)
- 4 m de tubo flexível para gasoil e 4 m de tubo flexível para AdBlue®
- Pistola automática para gasoil e Pistola manual para AdBlue®.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.
- Opcional: filtro separador da água.

CAPACIDAD Y DIMENSIONES:

CARRYTANK® 400+50

- Capacidad tanque Gasoil: 400 L.
- Capacidad tanque AdBlue®: 50 L.
- Dimensiones: mm 1200x800x785h.
- Peso sin carga: 45 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba 12V: 57 Kg.

CAPACIDADE E DIMENSÕES:

CARRYTANK® 400+50

- Capacidade contentore Gasoil: 400 L.
- Capacidade contentore AdBlue®: 50 L.
- Dimensões: mm 1200x800x785h.
- Peso em vazio: 45 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba 12V: 57 Kg

Códigos del producto / Códigos do produto

C A R R Y T A N K		400+50	X X X	X X X	X X	X X
Modelo		Contador de litros	Color Cor	Voltaje Voltagem		Longitud del tubo Comprimento do tubo
330	= 330 L.	M24 = mod. M24	E04 = amarillo/gris amarelo/cinzenito	01 = 12 V 02 = 24 V		04 = 4 m 06 = 6 m
440	= 440 L.		C21 = azul/gris azul/cinzenito			
			B22C = gris/gris cinzenito/cinzenito			
			B22G = gris/amarillo cinzenito/amarelo			
			B22B = gris/azul cinzenito/azul			
			C12 = azul/azul			
			C21E = azul/amarillo azul/amarelo			
			ROSG = rojo/gris vermelho/cinzenito			



Accesorios / Acessórios



COD. FLT60MB

Filtro
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

Filtro
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min.



COD. FLTSEPH2060

Filtro de absorción de agua
Filtro de cartucho de absorción de agua. Capacidad filtrante 30 µm.

Filtro de absorção água
Filtro de cartucho para absorção de água. Capacidade filtrante 30 µm.



CÓD. CTLM24

Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.
Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.



COD. ESFILTER

Filtro
Filtro de cartucho con elemento filtrante removible, fabricado por Emiliana Serbatoi; para Gasóleo, Gasolina y Etanol.

Filtro
Filtro de cartucho com elemento filtrante amovível, fabricado pela Emiliana Serbatoi; para Gasóleo, Gasolina e Etanol.



CÓD. CARRY440YSUMP

Cuba de contención
Cuba de contención para utilizar en el suelo, con capacidad igual al 100% del volumen del tanque, realizada con acero al carbono. Dimensiones: 130x90xh40 cm.
Bacia de contenção
Bacia de contenção para uso em terra, capacidade equivalente a 100% do volume do reservatório, realizada em aço de carbono. Dimensões: 130x90xh40 cm.

Plan de carga Plano de carga

N. piezas para expedición
N. de peças para expedição

Container 20"	33
Container 40"	75
Container 40" HC	75
Std truck 2700h mm	102

Carrytank® *line* PICK-UP

[ES] Contenedores de polietileno específicos para transporte en **camionetas PICK-UP** de diesel, con exención total ADR según 1.1.3.1c, y AdBlue®.

[PT] Contentores específicos em polietileno para transporte em **caminhões PICK-UP** de Diesel, com isenção total de ADR de acordo com 1.1.3.1c, e AdBlue®.



1. Grupo de transvase gasóleo (mod. 330 y 440). Grupo de transferência gasóleo (mod. 330 e 440).
2. Grupo de transvase gasóleo y AdBlue® (mod. 400+50). Grupo de transferência gasóleo e AdBlue® (mod. 400+50).
3. Tapa bloqueable con candado. Cobertura que pode ser trancada.

La serie especial Pick-up de los tanques Carrytank® 330, 440 y 400 + 50 está pensada y diseñada para la instalación en la plataforma de vehículos pick-up; Los tanques de esta serie tienen una base reducida en comparación con la equivalente serie Carrytank® estándar para permitir una fácil instalación entre los pasa-ruedas de la misma plataforma.

Para las características constructivas de los modelos Carrytank® 330 y 440 para el transporte del gasóleo, se vea pág. 10. Para el modelo Carrytank® 400 + 50 combinado para el transporte de diesel y AdBlue® se vea la pág. 12.

A série especial Pick-up dos reservatórios Carrytank® 330, 440 e 400 + 50 é pensada e projetada para a instalação na plataforma de veículos pick-up. Os reservatórios desta série têm uma base reduzida em comparação com a série padrão Carrytank® equivalente para permitir fácil instalação entre os trilhos da mesma plataforma.

Para as características de construção dos modelos Carrytank® 330 e 440 para o transporte de diesel, ver pag. 10. Para o modelo Carrytank® 400 + 50 combinado para o transporte de diesel e AdBlue®, ver pág. 12.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Espesor medio del tanque: 6,5 mm.
- Tapón de carga de aluminio de 2" con válvula de seguridad incorporada.
- Indicador de nivel. (solo Gasóleo)
- Filtro en la línea de aspiración. (solo Gasóleo)

CONFIGURACIÓN:

Configuración estándar, modelo Z1:

- Bomba Mod. DEVIL40 de 12 o 24 voltios, caudal de 40 l/min (sección gasoil).
- Bomba sumergida de 12V, caudal 15 l/min sección AdBlue® (solo mod. 400+50 Pick-up).
- 4 metros de manguera para gasoil y solo mod. 400+50 Pick-up 4 metros de manguera para AdBlue®.
- Pistola automática para gasoil y pistola manual para AdBlue® (solo mod. 400+50 Pick-up).
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital M 24.
- Opcional: Filtro separación de agua.

Configuración modelo Z2:

- Bomba Mod. DPUMP de 12 o 24 voltios, caudal de 70 l/min (sección gasoil).
- Bomba sumergida de 12V, caudal 15 l/min sección AdBlue® (solo mod. 400+50 Pick-up).
- 4 metros de manguera para gasoil y solo mod. 400+50 Pick-up 4 metros de manguera para AdBlue®.
- Pistola automática para gasoil y pistola manual para AdBlue® (solo mod. 400+50 Pick-up).
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital M 24.
- Opcional: Filtro separación de agua.

Configuración modelo 230 V:

- Bomba Mod. DEVIL55 de 230 voltios, caudal de 50 l/min (sección gasoil).
- Bomba sumergida de 12V, caudal 15 l/min sección AdBlue® (solo mod. 400+50 Pick-up).
- 4 metros de manguera para gasoil y solo mod. 400+50 Pick-up 4 metros de manguera para AdBlue®.
- Pistola automática para gasoil y pistola manual para AdBlue® (solo mod. 400+50 Pick-up).
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital M 24.
- Opcional: Filtro separación de agua.

CAPACIDAD Y DIMENSIONES:

CARRYTANK® 330

- Capacidad: 330 L.
- Dimensiones totales: mm 1200x800x700h.
- Dimensiones base: mm 1010x770.
- Peso sin carga: 32 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba 12V: 44 Kg.

CARRYTANK® 440

- Capacidad: 440 L.
- Dimensiones totales: mm 1200x800x830h.
- Dimensiones base: mm 1010x770.
- Peso sin carga: 40 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba 12V: 52 Kg.

CARRYTANK® 400+50

- Capacidad tanque Gasoil: 400 L.
- Capacidad tanque AdBlue®: 50 L.
- Dimensiones totales: mm 1200x800x830h.
- Dimensiones base: mm 1010x770.
- Peso sin carga: 45 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba 12V: 57 Kg.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Espessura média do reservatório: 6,5 mm.
- Tampa de enchimento em alumínio de 2" com válvula de segurança integrada.
- Indicador de nível. (solo Gasóleo)
- Filtro em aspiração. (solo Gasóleo)

CONFIGURAÇÃO:

Configuração padrão, modelo Z1:

- Bomba Mod. DEVIL40 12 V ou 24 V com vazão 40 L/min. (seção Gasoil)
- Bomba submersível 12 V com vazão 15 L/min. seção AdBlue® (só mod. 400+50 Pick-up).
- 4 m de tubo flexível para gasoil e só mod. 400+50 Pick-up 4 m de tubo flexível para AdBlue®.
- Pistola automática para gasoil e Pistola manual para AdBlue® (só mod. 400+50 Pick-up).
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.
- Opcional: filtro separador da água.

Configuração modelo Z2:

- Bomba Mod. DPUMP 12 V ou 24 V com vazão 70 L/min. (seção Gasoil)
- Bomba submersível 12 V com vazão 15 L/min. seção AdBlue® (só mod. 400+50 Pick-up).
- 4 m de tubo flexível para gasoil e só mod. 400+50 Pick-up 4 m de tubo flexível para AdBlue®.
- Pistola automática para gasoil e Pistola manual para AdBlue® (só mod. 400+50 Pick-up).
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.
- Opcional: filtro separador da água.

Configuração modelo 230 V:

- Bomba Mod. DEVIL55 230 V com vazão 50 L/min. (seção Gasoil)
- Bomba submersível 12 V com vazão 15 L/min. seção AdBlue® (só mod. 400+50 Pick-up).
- 4 m de tubo flexível para gasoil e só mod. 400+50 Pick-up 4 m de tubo flexível para AdBlue®.
- Pistola automática para gasoil e Pistola manual para AdBlue® (só mod. 400+50 Pick-up).
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.
- Opcional: filtro separador da água.

CAPACIDADE E DIMENSÕES:

CARRYTANK® 330

- Capacidade: 330 L.
- Dimensões gerais: mm 1200x800x700h.
- Dimensões base: mm 1010x770.
- Peso em vazio: 32 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba 12V: 44 Kg.

CARRYTANK® 440

- Capacidade: 440 L.
- Dimensões gerais: mm 1200x800x830h.
- Dimensões base: mm 1010x770.
- Peso em vazio: 40 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba 12V: 52 Kg.

CARRYTANK® 400+50

- Capacidade contentore Gasoil: 400 L.
- Capacidade contentore AdBlue®: 50 L.
- Dimensões gerais: mm 1200x800x830h.
- Dimensões base: mm 1010x770.
- Peso em vazio: 45 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba 12V: 57 Kg.

Códigos del producto / Códigos do produto

C A R R Y T A N K PICKUP				X X X		X X X		X X		X X	
Modelo	Contador de litros		Color		Voltaje		Longitud del tubo				
	M24 = mod. M24				01 = 12 V		02 = 24 V				
	E04 = amarillo/gris		B22B = gris/azul								
	azul/gris		cinzento/azul								
	C21 = azul/gris		C12 = azul/azul								
	azul/cinzento										
	B22C = gris/gris		C21E = azul/amarillo								
	cinzento/cinzento		azul/amarillo								
	B22G = gris/amarillo		ROSG = rojo/gris								
	cinzento/amarillo		vermelho/cinzento								
									04 = 4 m		
									06 = 6 m		



Accesorios / Acessórios



COD. FLT60MB

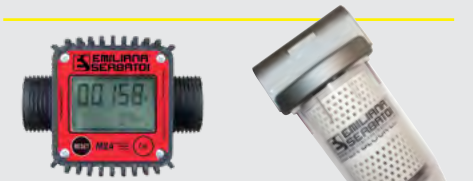
Filtro
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

Filtro
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min.

COD. FLTSEPH2060

Filtro de absorción de agua
Filtro de cartucho de absorción de agua. Capacidad filtrante 30 µm.

Filtro de absorção água
Filtro de cartucho para absorção de água. Capacidade filtrante 30 µm.



CÓD. CTLM24

Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.
Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.



COD. ESFILTER

Filtro
Filtro de cartucho con elemento filtrante removible, realizado por Emiliana Serbatoi; para Gasóleo, Gasolina y Etanol.

Filtro
Filtro de cartucho con elemento filtrante amovível, fabricado pela Emiliana Serbatoi; para Gasóleo, Gasolina e Etanol.



CÓD. CARRY440YSUMP

Cuba de contención
Cuba de contención para utilizar en el suelo, con capacidad igual al 100% del volumen del tanque, realizada con acero al carbono. Dimensiones: 130x90xh40 cm.
Bacia de contenção
Bacia de contenção para uso em terra, capacidade equivalente a 100% do volume do reservatório, realizada em aço de carbono. Dimensões: 130x90xh40 cm.

Carrytank 330

Plan de carga Plano de carga

N. piezas para expedición
N. de peças para expedição

Container 20"	-
Container 40"	-
Container 40" HC	75
Std truck 2700h mm	102

Carrytank 440 - 400+50

Plan de carga Plano de carga

N. piezas para expedición
N. de peças para expedição

Container 20"	-
Container 40"	-
Container 40" HC	75
Std truck 2700h mm	102

CTK 220

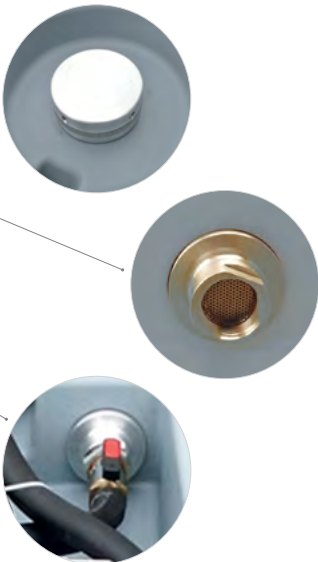
- [ES]

Tanque de polietileno proyectado para el transporte de gasóleo y homologado según la normativa ADR.
- [PT]

Contentor em polietileno projetado para o transporte de gasóleo e aprovado segundo a norma ADR.



HOMOLOGADO UN / APROBACIÓN UN:	
Materias transportables / Materiais transportáveis	Gasóleo / Gasóleo UN1202
Clases ADR / Classes ADR	3
Grupo embalaje / Grupo embalagem	III



1. Montaje estándar.
Equipamento padrão.
2. Pistola automática bloqueable con candado.
Pistola automática que pode ser trancada.
3. Bomba con batería, mod. Devil 40.
Bomba com bateria, mod. Devil 40.

Plan de carga Plano de carga	
N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	54
Container 40"	132
Container 40" HC	132
Std truck 2700h mm	156

CTK 220 es un tanque de transporte fabricado con polietileno lineal, equipado con tapón de carga de aluminio, válvula de seguridad, filtro en línea, grupo de transvase, pistola automática bloqueable con candado, bocas para la elevación a plena carga con las horquillas de una carretilla elevadora, asas para la elevación sin carga y alojamientos para la colocación de correas de fijación en la base de apoyo. Todos las aplicaciones son de aluminio o material compatible con el gasóleo.

CTK 220 é um reservatório de transporte realizado em polietileno linear, completo com tampa de enchimento em alumínio, válvula de segurança, filtro na linha, grupo de transferência, pistola automática que pode ser trancada, aberturas para a elevação com carga cheia com garfos de um empilhador, pegas para a elevação em vazio e alojamentos para o posicionamento de correias de fixação à base de apoio. Todos os inserts são realizados em alumínio ou material compatível com o gasóleo.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidad nominal: 220 litros.
- Dimensiones: 910x600x H620 mm.
- Peso sin carga: 14 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba: 24 Kg.
- Espesor medio: 5 mm.

CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR:

- Tapón de carga de aluminio de 2" con válvula de seguridad incorporada.
- Filtro en la línea de aspiración.
- Bomba de 12 V o 24 V con capacidad de 40 l/min.
- 4 m de tubo flexible para combustible.
- Pistola automática para gasóleo.
- 4 m de cable eléctrico y conector para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital mod. M24.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidade nominal: 220 litros.
- Dimensões: 910x600x H620 mm.
- Peso em vazio: 14 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba: 24 Kg.
- Espessura média: 5 mm.

CONFIGURAÇÃO PADRÃO:

- Tampa de enchimento em alumínio de 2" com válvula de segurança incorporada.
- Filtro em aspiração.
- Bomba 12 V ou 24 V com vazão 40 L/min.
- 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola automática para gasóleo.
- 4 m de cabo elétrico e conector para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital mod. M24.



Accesorios / Acessórios



CÓD. FLT60MB

Filtro
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 l/min.

Filtro
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min.

CÓD. CARRY220YSUMP

Cuba de contención
Cuba de contención para utilizar en el suelo, con capacidad igual al 100% del volumen del tanque, realizada con acero al carbono. Dimensiones: 105x75xh30 cm.

Bacia de contenção
Bacia de contenção para uso em terra, capacidade equivalente a 100% do volume do reservatório, realizada em aço de carbono. Dimensões: 105x75xh30 cm.

CÓD. COP220

Cubierta de PVC
Cubierta de material ignífugo equipada con ganchos con goma y bisagra superior para acceder al grupo de suministro y para la operación de llenado.

Cobertura em PVC
Cobertura em material à prova de fogo completa com ganchos com elástico e articulação superior para aceder ao grupo de fornecimento e para a operação de enchimento.



COD. CTLM24

Contador de litros
Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.
Contador del litros
Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.



CÓD. CARRY220YLID

Tapa de ABS
tapa de ABS proyectada y realizada para la protección contra los agentes atmosféricos y los rayos UV, equipada con ganchos de cierre bloqueables con candado.

Cobertura em ABS
Cobertura em ABS projetada e realizada para proteger dos agentes atmosféricos, dos raios UV e com ganchos de encerramento que podem ser trancados.

Códigos del producto / Códigos do produto

C	T	K	2	2	0	X	X	X	7	0	4	6	X	X	X	X
Montaje Equipamento						Contador de litros			Voltaje de la bomba Voltagem da bomba				Longitud del tubo Comprimento do tubo			
Z1 = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) y pistola automática / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm) e pistola automática						K = modelo M24			01 = 12 V 02 = 24 V				05 = 5 m 06 = 6 m 07 = 7 m			
A1 = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) y pistola manual / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm) e pistola manual						Color del tanque Cor do reservatório			7046 = gris ES cinzento ES							

CTK 450

- [ES]

Contenedor de polietileno proyectado para el transporte de gasóleo y homologado según la normativa ADR.
- [PT]

Contentor em polietileno projetado para o transporte de gasóleo e aprovado segundo a norma ADR.



HOMOLOGADO UN / APROBACIÓN UN:	
Materias transportables / Materiais transportáveis	Gasóleo / Gasóleo UN1202
Clases ADR / Classes ADR	3
Grupo embalaje / Grupo embalagem	III



1.



2.



3.

1. Alojamiento para la colocación de las correas.
Alojamento para o posicionamento das correias.
2. Asa para la elevación sin carga.
Pega para a elevação em vazio.
3. Grupo de transvase.
Grupo de transferência.

CTK 450 es un tanque de transporte fabricado con polietileno lineal, equipado con tapa bloqueable con candado, tapón de carga de aluminio, válvula de seguridad, indicador de nivel, filtro en línea, grupo de transvase, pistola automática, bolsillos para la elevación a plena carga con carretilla elevadora, asas para la elevación sin carga y alojamientos para la colocación de correas de fijación en la base de apoyo. Todos las aplicaciones son de aluminio o material compatible con el gasóleo. CTK 450 é um reservatório de transporte em poli-

etileno realizado em polietileno linear, completo com cobertura que pode ser trancada, tampa de enchimento em alumínio, válvula de segurança, filtro na linha, grupo de transferência, pistola automática, aberturas para a completa elevação com empilhador, pegas para a elevação em vazio e alojamentos para o posicionamento de correias de fixação à base de apoio. Todos os inserts são realizados em alumínio ou material compatível com o gasóleo.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidad nominal: 460 litros.
- Dimensiones: 1.200x800x785 mm.
- Peso sin carga: 40 Kg.
- Peso sin carga con grupo de bomba: 52 Kg.
- Espesor medio: 6,5 mm.

CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR:

- Tapón de carga de aluminio de 2" con válvula de seguridad incorporada.
- Indicador de nivel.
- Filtro en la línea de aspiración.
- Bomba con batería de 12 V o 24 V con capacidad de 40 L/min.
- 4 m de tubo flexible para combustible.
- Pistola automática.
- 4 m de cable eléctrico y pinzas para la conexión a la batería.
- Opcional: contador de litros digital M24.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Capacidade nominal: 460 litros.
- Dimensões: 1.200x800x785 mm.
- Peso em vazio: 40 Kg.
- Peso em vazio com grupo bomba: 52 Kg.
- Espessura média: 6,5 mm.

CONFIGURAÇÃO PADRÃO:

- Tampa de enchimento em alumínio de 2" com válvula de segurança incorporada.
- Indicador de nível.
- Filtro em aspiração.
- Bomba com bateria 12 V ou 24 V com vazão 40 L/min.
- 4 m de tubo flexível para combustível.
- Pistola automática.
- 4 m de cabo elétrico e pinças para a ligação à bateria.
- Opcional: contador de litros digital M24.



Accesorios / Acessórios



CÓD. FLT60MB

Filtro
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 L/min.

Filtro
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min.



COD. CTLM24

Contador de litros
Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.

Contador del litros
Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.



CÓD. CARRY440YSUMP

Cuba de contención
Cuba de contención para utilizar en el suelo, con capacidad igual al 100% del volumen del tanque, realizada con acero al carbono. Dimensiones: 130x90x40 cm.

Bacia de contenção
Bacia de contenção para uso em terra, capacidade equivalente a 100% do volume do reservatório, realizada em aço de carbono. Dimensões: 130x90x40 cm.

Plan de carga Plano de carga

N. piezas para expedición
N. de peças para expedição

Container 20"	33
Container 40"	75
Container 40" HC	75
Std truck 2700h mm	102

Códigos del producto / Códigos do produto

C	T	K	4	5	0	X	X	X	7	0	4	6	B	2	2	X	X	X	X
Montaje Equipamento						Contador de litros K = modelo M24		Color del tanque Cor do reservatório		Color de la tapa Cor da cobertura		Voltaje de la bomba Voltagem da bomba		Longitud del tubo Comprimento do tubo					
Z1 = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) y pistola automática / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm) e pistola automática						7046 = gris ES cinzento ES		B22 = amarillo amarelo		01 = 12 V 02 = 24 V		04 = 4 m 05 = 5 m 06 = 6 m							
A1 = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) y pistola manual / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm) e pistola manual																			

Hippotank®

- [ES] Hippotank es un tanque de polietileno homologado según la normativa ADR para el transporte de combustible (gasóleo).
- [PT] Hippotank é um reservatório em polietileno aprovado segundo a norma ADR para o transporte de combustível (gasóleo).



HOMOLOGADO UN / APROBACIÓN UN:	
Materias transportables / Materiais transportáveis	Gasóleo / Gasóleo UNI1202
Clases ADR / Classes ADR	3
Grupo embalaje / Grupo embalagem	III



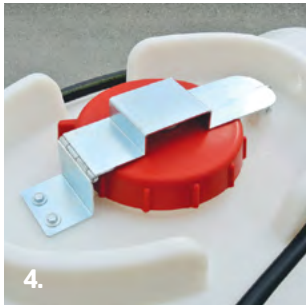
1.



2.



3.



4.

1. Bomba con batería, capacidad de 40 L/min.
Bomba con batería, vazão 40 L/min.
2. Bomba a batería, capacidad 40 L/min, con ES-Filter.
Bomba de bateria, caudal de 40 L/min, con ES-Filter.
3. Bomba con batería, capacidad de 60 L/min.
Bomba con batería, vazão 60 L/min.
4. Escotilla superior de 220 mm de diámetro con tapa de tornillo, provista de junta y cierre estanco, tapón de carga de 2" con válvula de purga incorporada y barra de protección bloqueable con candado.
Escotilha superior com diâmetro 220 mm. com cobertura com parafuso com guarnição e vedação, tampa de enchimento de 2", válvula de purga incorporada e barra de proteção que pode ser trancada.

Ligero, transparente y compacto, Hippotank® fue el primer tanque de polietileno para el transporte de gasóleo en ser homologado en conformidad a las normas ADR y marca UN. Caracterizado por una línea absolutamente innovadora y por contenidos técnicos relevantes, está disponible con capacidad de 960 litros y dispone de un grupo de suministro de combustible. Hippotank® conjuga la posibilidad de viajar con seguridad respetando las normativas vigentes con los puntos fuertes fundamentales de este innovador producto: ahorro, compacidad y levedad. Provisto de un hueco para la bomba practicado en la propia estructura del tanque, se monta con un grupo de suministro de combustible sobre la base de las exigencias y requisitos del cliente.

También está disponible la versión para AdBlue®/ Urea; para más información, consulte la sección AdBlue®/Urea.

Ligeiro, transparente e compacto, Hippotank® foi o primeiro reservatório em polietileno para transporte de gasóleo a ser aprovado em conformidade com as normas ADR e marcado UN. caracterizado por uma linha absolutamente inovadores e por conteúdos técnicos relevantes, está disponível com capacidade de 960 litros e tem um grupo de fornecimento de combustível. Hippotank® conjuga a possibilidade de viajar em segurança respeitando as normas em vigor com os fundamentais pontos de força deste produto inovador: economia, compacidade e ligeireza. Com compartimento de bomba embutido na própria estrutura do reservatório, é equipado com grupo de fornecimento de combustível conforme as exigências e necessidades do cliente.

Além disso está também disponível a versão para AdBlue®/Urea; para mais informações consultar a secção AdBlue®/Urea.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Hippotank® está fabricado con polietileno lineal, material que garantiza una excelente resistencia a los impactos, a las oscilaciones de temperatura y a los agentes químicos y atmosféricos.
- Su transparencia permite además controlar continuamente el nivel del combustible.
- Se lava fácilmente con detergentes normales gracias a las superficies perfectamente pulidas.
- Bolsillos laterales para la elevación por medio de carretillas elevadoras (a plena carga), reforzados con tubos de acero al carbono galvanizado.
- Cáncamos para la elevación sin carga desde arriba.
- Capacidad del tanque: 960 l
- Dimensiones (LxPxH): 995x1.830x1.000 mm.
- Escotilla superior de 220 mm de diámetro con tapa de tornillo provista de tapón de carga de 2", válvula de purga y barra de protección bloqueable con candado.
- El grupo de suministro está formado por una electrobomba con batería de 12 V o 24 V con capacidad de 40 L/min (opcional 60 L/min); el grupo está fijado en un oportuno alojamiento practicado dentro del tanque y dispone de puerta de cierre bloqueable con candado.
- Tubo de suministro para combustible Diésel de 5 m de longitud, equipado con pistola automática de 60 L/min.
- Contador de litros digital tipo turbina, mod. M24.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Hippotank® é realizado em polietileno linear, material que garante uma excelente resistência aos choques, às variações de temperatura, aos agentes químicos e atmosféricos.
- A relativa transparência permite monitorizar constantemente o nível de combustível à vista.
- Facilmente lavável com normais detergentes graças às superfícies perfeitamente lisas.
- Aberturas laterais para a elevação usando empilhadores (completamente cheio), reforçadas com tubulares em aço de carbono zincado.
- Olhais para a elevação em vazio a partir de cima.
- Capacidade do reservatório: 960 L.
- Dimensões (LxPxH): 995x1.830x1.000 mm.
- Escotilha superior com diâmetro 220 mm. com cobertura com parafuso com tampa de enchimento de 2", válvula de purga e barra de proteção que pode ser trancada.
- O grupo de fornecimento é formado por uma eletrobomba com bateria 12 V ou então 24 V com vazão 40 L/min. (opcional 60 L/min); o grupo é fixado no interior de um alojamento específico no interior do reservatório e tem uma porta que pode ser trancada.
- Tubo de fornecimento para combustível Diesel, comprimento 5 m, completo com pistola automática de 60 L/min.
- Contador de litros digital com turbina, mod. M24.

Códigos del producto / Códigos do produto

H	T	9	8	0	X	X	X	X	X
Modelo					Capacidad Vazão		Voltaje Voltagem		
					Z1 = 40 L/min		01 = 12 V		
					Z2 = 60 L/min		02 = 24 V		

Piano di carico Loading scheme

N. piezas para expedición
N. de peças para expedição

Container 20"	12
Container 40"	26
Container 40" HC	26
Std truck 2700h mm	28

Accesorios / Acessórios



COD. FLT60MB

Filtro
Filtro de red de acero INOX de 60 µm, cuerpo y cabeza de aluminio. Combinable con la bomba con capacidad máxima de 40 L/min.

Filtro
Filtro de rede em aço INOX de 60 µm, corpo e cabeça em alumínio. Acoplável apenas à bomba com vazão máxima 40 L/min



CÓD. CTLM24

Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo. Contador de litros digital mod. M24, para gasóleo.



COD. ESFILTER

Filtro
Filtro de cartucho con elemento filtrante removible, realizado por Emiliana Serbatoi; para Gasóleo, Gasolina y Etanol

Filtro
Filtro de cartucho con elemento filtrante amovível, fabricado pela Emiliana Serbatoi; para Gasóleo, Gasolina y Etanol.



COD. FLTSEPH2060

Filtro de absorción de agua
Filtro de cartucho de absorción de agua. Capacidad filtrante 30 µm.
Filtro de absorção água
Filtro de cartucho para absorção de água. Capacidade filtrante 30 µm.

Traspo®

- [ES] Tanques metálicos para el transporte de combustible, homologados según la normativa ADR.
- [PT] Reservatórios metálicos para transporte de combustível, aprovados segundo a norma ADR.



HOMOLOGADO UN / APROBACIÓN UN:	
Materias transportables / Materiais transportáveis	Gasóleo / Gasóleo UNI1202 Gasolina / Gasolina UNI1203 Etanol / Ethanol UNI1170*
Clases ADR / Classes ADR	3
Grupo embalaje / Grupo embalagem	II - III

* Para otras materias transportables pertenecientes a las Clases y a los Grupos Embalajes admitidos, dirigirse a Emiliana Serbatoi. Para outros materiais transportáveis pertencentes às Classes e aos Grupos Embalagem permitidos, dirija-se à Emiliana Serbatoi.



1. Indicador de nivel mecánico.
Indicador de nível mecânico.
2. Válvula de seguridad.
Válvula de segurança.
3. Dispositivo de seguridad de tres efectos.
Dispositivo de segurança de três efeitos.
4. Alojamientos para las horquillas de la carretilla elevadora.
Alojamentos para garfos do empilhador.
5. Armario de suministro.
Armário de fornecimento.

Para solucionar el problema del transporte de combustible, Emiliana Serbatoi ha estudiado y realizado **TRASPO®**, esto es, una serie de tanques homologados por el Ministerio de Transportes en conformidad con las normativas ADR y las marcas UN.

El tanque transportable TRASPO® es de acero al carbono, electrosoldado herméticamente y provisto de bastidor metálico para la protección externa.

La gama denominada TRASPO® se compone de 5 modelos que se diferencian en función de sus capacidades, que son respectivamente: 250, 380, 450, 620 y 910 litros.

Los modelos 620 y 910 también disponen de tabiques internos con función de rompeolas.

Para resolver o problema do transporte de combustível Emiliana Serbatoi estudou e realizou **TRASPO®**, ou seja, uma série de reservatórios aprovados pelo Ministério dos Transportes em conformidade com as normas ADR e marcados UN.

O reservatório transportável TRASPO® é construído em aço de carbono, eletrosoldado com vedação e com uma armação metálica de proteção externa.

A gama denominada TRASPO® é composta por 5 modelos que se diferenciam em base às suas capacidades que, respetivamente, são: 250, 380, 450, 620 e 910 litros.

Os modelos 620 e 910 estão, além disso, equipados com anteparos internos com função quebra-mar.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Tanques de eje cilíndrico, horizontales (Mod. 380-620-910) o verticales (Mod. 250-450), montados dentro de una estructura metálica de protección contra impactos y rotaciones. Una vez concluido el ensamblaje, los tanques son sometidos a un tratamiento de chorro de arena y, después, de pintura con polvos. Este proceso de pintura prevé que los tanques se recubran con polvo de pintura a base de resinas sintéticas, que se adhiere a la superficie metálica por efecto electrostático; después, son transferidos a un horno donde, debido a temperatura, la pintura primero se funde y después se polimeriza creando una capa adherente y resistente.
- Los modelos 620 y 910 disponen además de tabiques internos rompeolas.
- Escotilla de 300 mm de diámetro estanca con placa y contrabrida de 10 mm de espesor, pernos y junta para combustibles.
- Válvula de seguridad de tres efectos, diám. 2", certificada según la ley.
- Indicador de nivel mecánico (opcional). Cód. **TFTxxxYINDLIV** donde xxx= capacidad del tanque expresada en litros.
- Válvula de bola en el manguito de aspiración, provista de dispositivo de palanca para prevenir aperturas accidentales.
- Placas para la elevación equilibrada desde la parte superior del tanque, incluso a plena carga.
- Bocas laterales para las horquillas de carretillas elevadoras y orificios para el anclaje en la plataforma de apoyo.
- Preparación para la puesta a tierra y equipotencial
- Los tanques transportables TRASPO® pueden estar equipados con un grupo de suministro contenido en un armario metálico pintado con polvos, provisto de cierre con llave y montado en función de las exigencias del cliente.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Reservatórios de eixo cilíndrico, horizontais (Mod. 380-620-910) ou verticais (Mod. 250-450), montados no interior de uma estrutura metálica de proteção anti-choque e anti-basculamento. Terminada a montagem os reservatórios são submetidos a tratamentos de jato de areia e em seguida a pintura de pó. Este processo de pintura prevê que os reservatórios sejam cobertos de tinta de pó à base de resinas sintéticas, que adere à superfície metálica por efeito eletrostático; em seguida são transferidos para um forno onde, devido à temperatura, a tinta primeiro se funde e depois polimeriza realizando uma película aderente e resistente.
- Os modelos 620 e 910 estão, além disso, equipados com anteparos internos quebra-mar.
- Escotilha superior com diâmetro 300 mm, com vedação estanque com chapa e contraflange de espessura 10 mm, parafusos e guarnição para combustíveis.
- Válvula de segurança de três efeitos, diâm. 2", certificada em conformidade com a norma.
- Indicador de nível mecânico (opcional). Cód. **TFTxxxYINDLIV** onde xxx= capacidade do reservatório expressa em litros.
- Válvula de esfera no ramal de aspiração, com dispositivo em alavanca para prevenir aberturas accidentais.
- Chapas para a elevação equilibrada a partir de cima do reservatório, mesmo com a carga completa.
- Aberturas laterais para os garfos do empilhador e furos para eventual fixação a superfície de apoio.
- Preparado para ligar à terra e equipotencial.
- Os reservatórios transportáveis TRASPO® estão equipados com grupo fornecedor presente em um armário metálico pintado com tinta de pó, com fecho à chave e complementado conforme as exigências do cliente.





Traspo®

TANQUES DE TRANSPORTE
RESERVATÓRIOS DE TRANSPORTE



Capacidades
y dimensiones
Capacidade
e dimensões

Modelo	TFT250	TFT380	TFT450	TFT620	TFT910
Capacidad geométrica efectiva (litros) Capacidade geométrica efetiva (litros)	258	366	439	626	898
Ancho (mm) Largura (mm)	770	725	870	990	990
Longitud con armario (mm) Comprimento com armário (mm)	1.065	1.595	1.165	1.455	1.895
Longitud sin armario (mm) Comprimento sem armário (mm)	770	1.400	870	1.220	1.660
Altura (mm)	855	920	1.050	1.165	1.165
Peso con grupo de suministro (Kg) Peso com grupo fornecedor (Kg)	120	162	160	200	246

MONTAJES:

- TRASPO® puede suministrarse con un grupo de transvase manual (con bomba volumétrica giratoria de paletas), o con una electrobomba de batería de 12 V o 24 V; la electrobomba con batería tiene una capacidad nominal de 40 l/min (opcional 60 l/min) y dispone de by-pass incorporado, fusible de protección, interruptor, cales eléctricos y conector para la conexión a la batería de alimentación.
- Pistola de parada manual o automático.
- Tubo de goma de nitrilo de 5 m de longitud.
- Contador de litros de uso no comercial (opcional).

EQUIPAMENTOS:

- TRASPO® pode ser fornecido com um grupo de transferência manual (com bomba volumétrica rotativa com palhetas) ou então com uma eletrobomba com bateria de 12 V ou 24 V; a eletrobomba com bateria tem uma vazão nominal de 40 L/min (opcional 60 L/min) e tem um bypass incorporado, fusível de proteção, cabos elétricos e conector para a ligação à bateria de alimentação.
- Pistola com paragem manual ou automática.
- Tubo em borracha nitrilica, comprimento 5 m.
- Contador de litros de uso não comercial (opcional).



CUBA DE CONTENCIÓN:

Cuba de contención para utilizar temporalmente en el suelo, con capacidad igual al 100% del volumen del tanque, realizada con acero al carbono.

BACIA DE CONTENÇÃO:

Bacia de contenção para uso temporário em terra, capacidade equivalente a 100% do volume do reservatório, realizada em aço de carbono

EMILTOUCH®:

disponibles con el sistema de control de repostage (suministro de combustible) Emiltouch® (vedi pag. 90).

EMILTOUCH®:

Disponível com sistema de controlo de abastecimento Emiltouch® (consulte a página 90).

código	tanque combinado reservatório acoplado	Dimensiones Dimensões
BCNTFT2505015	TFT250	1.200x1.000xh230
BCNTFT3805015	TFT380	1.900x850xh240
BCNTFT4505015	TFT450	1.200x1.000xh380
BCNTFT6205015	TFT620	1.800x1.100xh295
BCNTFT9105015	TFT910	2.200x1.200xh350

Códigos del producto / Códigos do produto

T	F	T	XXX	XXXX	5015	1023	XX	XX
Capacidad del tanque en litros Capacidade do reservatório em litros				Color del tanque Cor do reservatório		Color del armario Cor do armário	Voltaje de la bomba Voltagem da bomba	Longitud del tubo Comprimento do tubo
				5015 = azul		1023 = amarillo ES amarelo ES	01 = 12 V 02 = 24 V 03 = 220 V 04 = 380 V	05 = 5 m 06 = 6 m
Montaje Equipamento				Modelo de bomba Modelo da bomba				
RUB				NO / NÃO				
Z1				40 l/min				
Z1K				40 l/min				
Z2				60 l/min				
Z2K				60 l/min				
A1				40 l/min				
A1K				40 l/min				
A1M				manual giratoria manual rotativa				
A1MK				manual giratoria manual rotativa				
A2				60 l/min				
A2K				60 l/min				



Traspo® 250

Plan de carga
Plano de carga

N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	28
Container 40"	60
Container 40" HC	60
Std truck 2700h mm	72

Traspo® 450

Plan de carga
Plano de carga

N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	20
Container 40"	40
Container 40" HC	40
Std truck 2700h mm	44

Traspo® 330

Plan de carga
Plano de carga

N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	28
Container 40"	60
Container 40" HC	60
Std truck 2700h mm	72

Traspo® 620

Plan de carga
Plano de carga

N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	16
Container 40"	32
Container 40" HC	32
Std truck 2700h mm	36

Traspo® 380

Plan de carga
Plano de carga

N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	16
Container 40"	32
Container 40" HC	32
Std truck 2700h mm	36

Traspo® 910

Plan de carga
Plano de carga

N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	12
Container 40"	24
Container 40" HC	24
Std truck 2700h mm	28

Traspo® 330 - 910 inox

[ES] Tanque metálico para el transporte de combustible, realizado con acero INOX, homologado según la normativa ADR.

[PT] Reservatório metálico para transporte de combustível, realizado em aço INOX, aprovado segundo a norma ADR.



HOMOLOGADO UN / APROBACIÓN UN:	
Materias transportables / Materiais transportáveis	Gasóleo / Gasóleo UNI1202 Gasolina / Gasolina UNI1203 Etanol / Ethanol UNI1170*
Clases ADR / Classes ADR	3
Grupo embalaje / Grupo embalagem	II - III

* Para otras materias transportables pertenecientes a las Clases y a los Grupos Embalajes admitidos, dirigirse a Emiliano Serbatoi.
Para outros materiais transportáveis pertencentes às Classes e aos Grupos Embalagem permitidos, dirija-se à Emiliano Serbatoi.



1. Válvula de seguridad de tres efectos y tapón de carga.
Válvula de segurança de três efeitos e tampa de enchimento.
2. Bomba giratoria con contador de litros mecánico.
Bomba rotativa com contador de litros mecânico.
3. Bomba EX50 de 12 V con contador de litros mecánico.
Bomba EX50 12V com contador de litros mecânico.
4. Filtro de absorción de agua.
Filtro para absorção de água.

TRASPO® 330 INOX y TRASPO® 910 INOX son recipientes metálicos diseñados y realizados para el transporte de materias peligrosas líquidas pertenecientes a las Clases ADR 3 - 5.1 - 6.1 - 8 - 9 de los Grupos de Embalaje II y III. Están homologados por el Ministerio de Transportes en conformidad a las directivas ADR y dispone del marcado UN. Construido en su totalidad con acero INOX AISI 304, está completamente soldado herméticamente y dispone de bastidor para la protección externa contra impactos y rotaciones (también de acero INOX). En la base dispone de bolsillos de agarre para carretillas elevadoras y de cáncamos de elevación desde arriba; tanto la elevación desde abajo como desde arriba pueden realizarse a plena carga.

TRASPO® 330 INOX e TRASPO® 910 INOX são contentores metálicos projetados e fabricados para o transporte de matérias perigosas líquidas pertencentes às Classes ADR 3 - 5.1 - 6.1 - 8 - 9 dos Grupos de Embalagem II e III. São homologados pelo Ministério dos Transportes em conformidade com as diretivas ADR e tem marcação UN. Totalmente construído em aço INOX AISI 304 é completamente soldado estanque e tem uma armação de proteção externa anti-choque e anti-basculamento (também esta em aço INOX). Na base tem aberturas para a fixação de empilhadores e tem olhais de elevação de cima; tanto a elevação por baixo como aquela por cima pode ser realizadas com a carga cheia.

Traspo® inox 330

Plan de carga Plano de carga

N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	28
Container 40"	60
Container 40" HC	60
Std truck 2700h mm	72

Traspo® inox 910

Plan de carga Plano de carga

N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	12
Container 40"	24
Container 40" HC	24
Std truck 2700h mm	28



CARACTERÍSTICAS GENERALES:

- Escotilla superior de 300 mm de diámetro con tapa empernada y junta de goma anti-gasolina y antiaceite.
- Tapón de carga de 3" de aluminio o latón.
- Válvula de seguridad de tres efectos, diám. 2", certificada según la ley.
- Indicador de nivel.
- Acoplamiento de drenaje inferior.

TRANSPORTE DE GASOLINAS:

Por sus características constructivas, TRASPO® INOX es una herramienta ideal para el transporte de combustibles muy inflamables y para reabastecer in situ vehículos y medios alimentados con gasolina o gasóleo, como quad, motos de nieve, orugas para nieve, motos acuáticas, lanchas y barcos. El tanque puede moverse fácilmente gracias también a la posibilidad de combinarlo con un oportuno remolque con ruedas. Ideal para instalaciones deportivas, círculos náuticos y centros de alquiler.

TRANSPORTE DE COMBUSTIBLE AVIO:

Gracias al material de construcción (acero INOX), este tanque representa una solución óptima para el transporte y el reabastecimiento de medios alimentados con combustible avio; de hecho, las características constructivas de TRASPO® INOX permiten reabastecimientos seguros y, además, mantener íntegras las características del combustible, algo muy importante en caso de reabastecimiento de vehículos aéreos. Representa una perfecta solución para los pequeños aeropuertos, los aeroclubes, los helipuertos y las estructuras privadas.

CAPACIDAD Y DIMENSIONES:

TRASPO® 330 INOX
• Capacidad: 330 L.
• Dimensiones: mm 1085x790x960h.
• Peso sin carga incluido el armario: 132 Kg.

TRASPO® 910 INOX
• Capacidad: 900 L.
• Dimensiones: mm 1865x1165x990h.
• Peso sin carga incluido el armario: 227 Kg.

CARACTERÍSTICAS GERAIS:

- Escotilha superior Ø 300 mm com cobertura aparafusada e guarnição em borracha anti-gasolina e anti-óleo.
- Tampa de enchimento de 3" em alumínio e bronze.
- Válvula de segurança de três efeitos, diâm. 2", certificada em conformidade com a norma.
- Indicador de nível.
- Conexão de drenagem inferior.

TRANSPORTE DE GASOLINAS:

Devido às suas características de construção, TRASPO® INOX é um instrumento ideal para o transporte de combustíveis altamente inflamáveis e para reabastecer no local veículos e meios alimentados a gasolina ou gasóleo, tais como quad, motos de neve, motos de água e barcos. O reservatório pode ser facilmente movimentado também graças à possibilidade acoplá-lo a um reboque especial. Ideal para instalações desportivas, clubes náuticos e centros de aluguer.

TRANSPORTE DE COMBUSTÍVEL DE AVIAÇÃO:

Graças ao material de construção (aço INOX) este reservatório representa uma solução ideal para o transporte e o reabastecimento de meios alimentados com combustível de aviação; na verdade as características de construção de TRASPO® INOX permitem reabastecimentos seguros e além disso permitem manter íntegras as características do combustível, algo que é especialmente importante no caso de reabastecimento de aeronaves. Representa uma solução perfeita para os pequenos aeroportos, clubes aéreos, heliportos e estruturas privadas.

CAPACIDADE E DIMENSÕES:

TRASPO® 330 INOX
• Capacidade: 330 L.
• Dimensões: mm 1085x790x960h.
• Empty weight with pump cabinet: 132 Kg.

TRASPO® 910 INOX
• Capacity: 900 L.
• Dimensões: mm 1865x1165x990h.
• Peso em vazio incluindo o armário: 227 Kg.

Códigos del producto / Códigos do produto

T	F	T	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Modelo			Montaje Equipamento			Color/tipo de armario Cor/tipo de armário			Longitud del tubo Comprimento do tubo				
330	= 330 L.		RUB	= allestimento senza armadietto model without cabinet.			INOX	= armario INOX armário INOX			04	= 4 m	
910	= 910 L.		A1M	= allestimento pompa e pistola manuali / version with manual pump and nozzle.			1023	= armario pintado amarillo armário pintado amarelo			05	= 5 m	
			Z1	= Allestimento con pompa elettrica ATEX 12 V, pistola automatica ATEX. Version with DC electric pump 12V, ATEX certified, and automatic nozzle.							06	= 6 m	
			12V										
			Z1	= Allestimento con pompa elettrica ATEX 230V, pistola automatica ATEX. Version with DC electric pump 230V, ATEX certified, and automatic nozzle.									
			230V										

Accesorios / Acessórios

- Armario de acero INOX, o pintado.
- Bomba manual giratoria de paletas.
- Contador de litros mecánico para uso no comercial.
- Pistola de parada manual o automático.
- Tubo de goma para gasolina.
- Filtro de absorción de agua, cód. FLT VF31.
- Cubeta de contención para utilizar en el suelo, realizada con acero al carbono, dim. 110x100x32 cm; cód. BCNTFT330.
- Armário em aço INOX ou então pintado.
- Bomba manual rotativa com palhetas.
- Contador de litros mecânico para uso não comercial.
- Pistola com paragem manual ou automática.
- Tubo de borracha para gasolina.
- Filtro absorvente de água, cód. FLT VF31.
- Bacia de contenção para uso em terra, realizada em aço de carbono, dim. 110x100x32 cm; cód. BCNTFT330.

Emilcube®

[ES] Tanque de contención total, homologado según la normativa ADR, para el transporte de combustible.

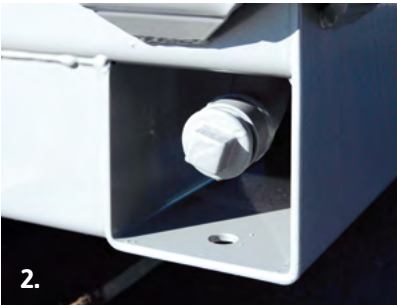
[PT] Reservatório metálico de contenção total, aprovado de acordo com a norma ADR para o transporte de combustível.



HOMOLOGADO UN / APROBACIÓN UN:	
Materias transportables / Materiais transportáveis	Gasóleo / Gasóleo UN1202
Clases ADR / Classes ADR	3
Grupo embalaje / Grupo embalagem	III



1. Cáncamo de elevación.
Olhal de elevação.
2. Manguito de descarga con tapón.
Manga de descarga com tampa.
3. Posibilidad de elevación con horquillas por los cuatro lados.
Pode ser elevado nos quatro lados.
4. Ranura de anclaje.
Abertura de fixação.



Tanque metálico de contención total, con posibilidad de superposición a plena carga, homologado por el Ministerio de Transportes para el transporte de combustibles líquidos clase 3 UN 1202, en conformidad con las normas ADR, marcado UN.

Tanque cúbico de 950 l, construido con acero al carbono, soldado herméticamente, pintado con polvos previo tratamiento de chorro de arena, equipado con tabique interno rompeolas, instalado dentro de un contenedor metálico con función de cuba de contención de capacidad equivalente al 110% del volumen del tanque y provisto de doble tapa de cierre bloqueable con candado.

Reservatório metálico de contenção total, pode ser empilhado com carga cheia, aprovado pelo Ministério dos Transportes para o transporte de combustíveis líquidos classe 3 UN 1202, em conformidade com as normas ADR, marcado UN.

Reservatório cúbico de 950 L, construído em aço de carbono, soldado estanque, pintado com pó após tratamento de jato de areia, equipado com anteparo interno quebra-mar, instalado no interior de um contentor metálico com função de bacia de contenção com capacidade igual a 110% do volume do reservatório e com dupla cobertura com fecho que pode ser trancado.

Plan de carga Plano de carga	
N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	4
Container 40"	9
Container 40" HC	18
Std truck 2700h mm	36



CARACTERÍSTICAS:

- Capacidad efectiva: 950 litros.
- Dimensiones (LxPxH): 1.210x1.475x1.260 mm.
- Peso sin carga: 640 Kg.
- Peso con grupo de bomba y accesorios: 662 Kg.
- tapa de cierre de dos hojas con bisagras de apertura independiente accionadas mediante pistones de gas.
- Cáncamos para la elevación desde arriba practicados en los montantes de esquina.
- Bolsillos de agarre para carretillas elevadoras colocados en los 4 lados para la elevación desde abajo.
- Ranuras de anclaje para la fijación en la plataforma durante el transporte.
- Posibilidad de conectar/alimentar grupos electrógenos incluso con la tapa cerrada.
- Enganche de descarga total del contenedor externo equipado con tapón.

ALOJAMIENTO DE CARGA PARA LLENADO DE COMBUSTIBLE:

- Escotilla de 300 mm de diámetro con junta de estanquidad y tapa empernada.
- Boca de carga de latón con acoplamiento rápido de 3".
- Válvula de seguridad de 3 efectos - homologada.
- Bomba manual de reserva, en caso de emergencia.
- Extintor portátil (opcional).

ALOJAMIENTO DE REABASTECIMIENTO:

- Bomba volumétrica con batería, capacidad nominal de 40 l/min (opcional de 60 l/min), con cables para la conexión a la batería y pinzas o conector de conexión.
- Contador de litros digital mod. M24 y filtro para la absorción de agua (opcionales).
- Tubo flexible de 5 m de longitud con pistola de reabastecimiento y parada automática con correspondiente alojamiento.
- 1 juego de acoplamientos rápidos para las conexiones de alimentación y retorno de grupos electrógenos (opcional el segundo juego de acoplamientos).
- Indicador de nivel mecánico.



CARACTERÍSTICAS:

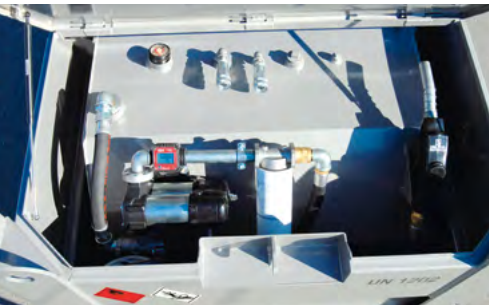
- Capacidade efetiva: 950 litros.
- Dimensões (LxPxH): 1.210x1.475x1.260 mm.
- Peso em vazio: 640 Kg.
- Peso com grupo de bomba e acessórios: 662 Kg.
- Cobertura de fecho com duas folhas articuladas de abertura independente acionadas através de pistões a gás.
- Olhais para a elevação de cima embutidos nos montantes do canto.
- Aberturas de fixação para empilhadores posicionadas nos 4 lados para a elevação de baixo.
- Aberturas de fixação específicas para a paleta durante o transporte.
- Possibilidade de ligar/alimentar grupos geradores também com a cobertura fechada.
- Conexão de descarga total do contentor externo com tampa específica.

COMPARTIMENTO DE CARGA PARA O ENCHIMENTO COMBUSTÍVEL:

- Escotilha diâmetro Ø 300 mm completa com guarnição de vedação e cobertura aparafusada.
- Bocal de enchimento em bronze com conexão rápida de 3".
- Válvula de segurança de 3 efeitos - aprovada.
- Bomba manual de reserva, em caso de emergência.
- Extintor portátil (opcional).

COMPARTIMENTO DE REABASTECIMENTO:

- Bomba volumétrica com bateria, vazão nominal 40 L/min (opcional 60 L/min), com cabos para a ligação à bateria e pinças ou conector de ligação.
- Contador de litros digital mod. M24 e filtro para absorção de água (opcionais).
- Tubo flexível, comprimento 5 m, completo com pistola de reabastecimento e paragem automática com respetivo alojamento.
- 1 conjunto de conexões rápidas para as conexões de alimentação e retorno de grupos geradores (opcional o segundo conjunto de conexões).
- Indicador de nível mecânico.



Códigos del producto / Códigos do produto

E	C	9	8	0	X	X	K	7	0	4	6	X	X	X	X
Montaje Equipamento					Color del tanque Cor do reservatório			Voltaje de la bomba Voltagem da bomba			Longitud del tubo Comprimento do tubo				
GE = montaje con un solo juego de acoplamientos rápidos para GE / equipado com só 1 conjunto de conexões rápidas para GE					7046 = gris ES cinzento ES			01 = 12 V 02 = 24 V			05 = 5 m 06 = 6 m 07 = 7 m				
Z1 = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm)															
Z2 = montaje con bomba DPUMP (60 lpm) / equipado com bomba DPUMP (60 lpm)															

Tankube

[ES] Tanque metálico de contención total, homologado según la normativa ADR, para el transporte de combustible.

[PT] Reservatório metálico de contenção total, aprovado segundo a norma ADR para o transporte de combustível.



HOMOLOGADO UN / APROBACIÓN UN:	
Materias transportables / Materiais transportáveis	Gasóleo / Gasóleo UN1202
Clases ADR / Classes ADR	3
Grupo embalaje / Grupo embalagem	III



1. Tapa engoznada con barras de seguridad. Cobertura articulada com haste de segurança.
2. Montaje base Tankube 440. Equipamento base Tankube 440.
3. Montaje Tankube 960 con contador de litros y filtro. Equipamento Tankube 960 con contador de litros e filtro.
4. Filtro de absorción de agua. Filtro absorvente de água.

Tanque metálico de contención total, homologado por el Ministerio de Transportes para el transporte de combustibles líquidos clase 3 UN 1202, en conformidad con las normas ADR, marcado UN. Tanque cilíndrico horizontal de 960 l (Tankube 960) o vertical de 440 l (Tankube 440) construido con acero al carbono, soldado herméticamente, pintado con polvos previo tratamiento de chorro de arena, equipado con tabique interno rompeolas (Tankube 960), instalado dentro de un contenedor metálico con función de cuba de contención con capacidad superior al 110% del volumen del tanque y provisto de tapa de cierre bloqueable con candado.

Reservatório metálico de contenção total, aprovado pelo Ministério dos Transportes para o transporte de combustíveis líquidos classe 3 UN 1202, em conformidade com as normas ADR, marcado UN. Reservatório cilíndrico horizontal de 960 l (Tankube 960) ou vertical de 440 l (Tankube 440) construído em aço de carbono, soldado estanque, pintado com pó após tratamento de jato de areia, equipado com anteparo interno quebra-mar (Tankube 960), instalado no interior de um contenedor metálico com função de bacia de contenção com capacidade superior a 110% do volume do reservatório e com cobertura com fecho que pode ser trancado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Tapa de cierre bloqueable con candado.
- Cáncamos para la elevación desde arriba presentes en cada esquina.
- Bolsillos de agarre para elevación mediante carretillas elevadoras.
- Posibilidad de conexión de grupos electrógenos incluso con la tapa cerrada y bloqueada con candado.
- Manguito de descarga total del contenedor provisto de tapón.

MONTAJE:

- Portillo de inspección, diám. 200 mm provisto de junta y tapa empernada.
- Boca de carga de latón o aluminio con acoplamiento rápido de 3".
- Válvula de seguridad de 3 efectos - homologada.
- Indicador de nivel mecánico.
- Versión GE: kit de acoplamientos rápidos para la conexión a grupos electrógenos (tubo de aspiración + acoplamientos rápidos de alimentación y retorno de 1/2").
- Para versiones Z1 y Z2: kit de acoplamientos rápidos para la conexión a grupos electrógenos (tubo de aspiración + acoplamientos rápidos de alimentación y retorno de 1/2") - (opcional). Código TANKUBEYKITGE.
- Versión Z1 equipada con bomba Devil 40 (40 lpm) y versión Z2 equipada con bomba DPUMP (60 lpm), ambas con tubo de suministro de 5 m, pistola y parada automática, contador de litros digital mod. M24 (opcional) y filtro de absorción de agua (opcional, cód. FLTSEPH2060).
- En el modelo Tankube 960 es posible la instalación de un enrollador de tubo para el tubo de suministro de 1", longitud de 6 m (opcional) - código: AVTFLXVRN1M6R.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

- Cobertura de fecho que pode ser trancado.
- Olhais para a elevação de cima presentes em cada canto.
- Aberturas de fixação para elevação usando empilhadores.
- Possibilidade de conexão de grupos geradores também com a cobertura fechada e trancada.
- Manga de descarga total do contentor com tampa específica.

EQUIPAMENTO:

- Bocal de inspeção, diám. 200 mm completo com guarnição e cobertura aparafusada.
- Bocal de enchimento em bronze ou alumínio com conexão rápida de 3".
- Válvula de segurança de 3 efeitos - aprovada.
- Indicador de nível mecânico.
- Versão GE: conjunto de conexões rápidas para conexão a grupos geradores (tubo de aspiração + conexões rápidas de alimentação e retorno de 1/2").
- Para versões Z1 e Z2: conjunto de conexões rápidas para conexão a grupos geradores (tubo de aspiração + conexões rápidas de alimentação e retorno de 1/2") - (opcional). Código TANKUBEYKITGE.
- Versão Z1 fornecida com bomba Devil 40 (40 lpm) e versão Z2 fornecida com bomba DPUMP (60 lpm), ambas com tubo de fornecimento de 5 m, pistola de paragem automática, contador de litros digital mod. M24 (opcional) e filtro de absorção de água (opcional, cód. FLTSEPH2060).
- No modelo Tankube 960 é possível a instalação de um enrolador de tubo para tubo de fornecimento de 1" comprimento 6 m (opcional) - código: AVTFLXVRN1M6R.



CAPACIDADES Y DIMENSIONES:

- TANKUBE 960**
- Capacidad nominal: 956 litros.
 - Dimensiones (LxPxH): 1.130x1.530x1.330 mm.
 - Peso sin carga: 386 Kg.
 - Peso con grupo de bomba de pompa 12 V: 404 Kg.
- TANKUBE 440**
- Capacidad nominal: 434 litros.
 - Dimensiones (LxPxH): 980x980x1.220 mm.
 - Peso sin carga: 216 Kg.
 - Peso con grupo de bomba de pompa 12 V: 221 Kg.

CAPACIDADE E DIMENSÕES:

- TANKUBE 960**
- Capacidade nominal: 956 litros.
 - Dimensões (LxPxH): 1.130x1.530x1.330 mm.
 - Peso em vazio: 386 Kg.
 - Peso com grupo bomba 12V: 404 Kg.
- TANKUBE 440**
- Capacidade nominal: 434 litros.
 - Dimensões (LxPxH): 980x980x1.220 mm.
 - Peso em vazio: 216 Kg.
 - Peso com grupo bomba 12V: 221 Kg.

Códigos del producto / Códigos do produto

T	A	N	K	U	B	E	X	X	X	K	7	0	2	1	X	X	A	D	R
Modelo de tanque Modelo do reservatório						Contador de litros K = modelo/ model M24		Voltaje de la bomba Voltagem da bomba		Longitud del tubo Comprimento do tubo		Color del tanque Cor do reservatório		Solo para Tankube 440 - homologado ADR Apenas para Tankube 440 - aprovado ADR					
960 = 956 l 440 = 440 l								01 = 12 V 02 = 24 V		05 = 5 m 06 = 6 m 07 = 7 m		7021 = gris-rojo cinzento-vermelho							
Montaje Equipamento																			
GE = montaje con 1 solo juego de acoplamientos rápidos para GE / equipado com só 1 conjunto de conexões rápidas para GE																			
Z1 = montaje con bomba Devil 40 (40 lpm) / equipado com bomba Devil 40 (40 lpm)																			
Z2 = montaje con bomba DPUMP (60 lpm) / equipado com bomba DPUMP (60 lpm)																			

Tankube® 440	Plan de carga Plano de carga	
	N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	10	
Container 40"	24	
Container 40" HC	48	
Std truck 2700h mm	52	

Tankube® 960	Plan de carga Plano de carga	
	N. piezas para expedición N. de peças para expedição	
Container 20"	6	
Container 40"	14	
Container 40" HC	14	
Std truck 2700h mm	32	

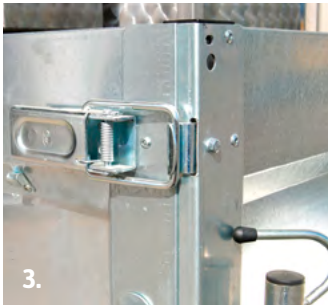
Speedy Tank

[ES] Remolque de plataforma con bordes.

[PT] Reboque de plataforma com taipais.



1. Acoplamiento de bola y clavija de retroceso homologada TÜV y CE.
Conexão em esfera e acoplamento aprovado TÜV e CE.
2. Cáncamo de anillo.
Olhal em anel
3. Bordes con cierre mediante gancho de muelle.
Taipais com fecho de gancho com mola.
4. Pie de estacionamiento.
Pé de estacionamento.
5. Faros compactos monobloque.
Faróis compactos monobloque.



Speedy Tank está compuesto por un remolque con plataforma provisto de bordes, idóneo para el transporte por carretera y preparado para la fijación rápida de nuestros tanques de transporte, siempre respetando la normativa ADR vigente.

Speedy Tank é constituído por um reboque de plataforma com taipais, ideal para o transporte em estrada e preparado para a conexão rápida dos nossos reservatórios de transporte, resultando sempre em concordância com a norma ADR em vigor.



CARACTERÍSTICAS GENERALES:

- Sistema de doble chasis, ejes de suspensión elástica, cuerpo metálico galvanizado y estructura con tubos en V hasta el eje; esta configuración ofrece seguridad al timón, resistencia en las fijaciones y una basculación asistida.
- Sistema de frenado GKN.
- Plataforma independiente modular: perfiles con bordes macizos y modulares - travesaños modulares soldados - perfiles en forma de L de tubo cuadrado.
- Bordes: altura 350 mm - posterior y anterior practicable - cierres con gancho y muelle - chapa galvanizada nervada.
- Clavija de retroceso: homologada TÜV y CE.
- Cáncamo de anillo (disponible bajo pedido), cód. RIMYGANCIOULPIO.
- Ejes: cuerpo galvanizado en caliente - frenos homologados CE y TÜV.
- Señales: faros compactos monobloque empujados y protegidos en travesaño posterior.
- Plataforma: de madera marina antideslizamiento.

CARACTERÍSTICAS GERAIS:

- Sistema de duplo chassis, eixos de suspensão elástica, corpo metálico galvanizado e estrutura tubular em V até ao eixo; esta configuração permite assegurar rigidez ao timão, robustez nas fixações e um basculamento assistido.
- Sistema de travagem GKN.
- Plataforma independente modular: perfis de borda espessos e modulares - travessas modulares soldadas - cantoneiras em tubular
- Taipais: altura 350 mm - traseiro e dianteiro podem ser abertos - fecho com gancho e mola - chapa galvanizada reforçada.
- Acoplamento: aprovado TÜV e CE.
- Olhal em anel (disponível a pedido), cód. RIMYGANCIOULPIO.
- Eixos: corpo galvanizado a quente - travões aprovados CE e TÜV.
- Sinalética: faróis compactos monobloco encastrados e protegidos sobre a travessa superior.
- Plataforma: em contraplacado anti-derrapante.

MODELOS:

- Speedy Tank RIMSPEEDY1 (idóneo para contenedor-surtidor mod. TRASPO® TFT250 y TFT330 INOX).
- Speedy Tank RIMSPEEDY2 (idóneo para contenedor-surtidor mod. TRASPO® TFT380, TFT450 e TFT620).
- Speedy Tank RIMSPEEDY3 (idóneo para contenedor-surtidor mod. TRASPO® TFT910).
- Speedy Tank RIMSPEEDY4 (idóneo para contenedor-surtidor mod. EMILCUBE®, TANKUBE y HIPOTANK®).

MODELOS:

- Speedy Tank RIMSPEEDY1 (idóneo para contendor-distribuidor mod. TRASPO® TFT250 e TFT330 INOX).
- Speedy Tank RIMSPEEDY2 (idóneo para contendor-distribuidor mod. TRASPO® TFT380, TFT450 e TFT620).
- Speedy Tank RIMSPEEDY3 (idóneo para contendor-distribuidor mod. TRASPO® TFT910).
- Speedy Tank RIMSPEEDY4 (idóneo para contendor-distribuidor mod. EMILCUBE®, TANKUBE e HIPOTANK®).



Código	Masa total Massa total	Carga útil	Dimensión de la plataforma Dimensão da plataforma	Dimensiones totales Sistema de travagem	Sistema de frenado Sistema de travagem	Número de ruedas - ejes Número de rodas - eixos
	Kg	Kg	mm	mm		
RIMSPEEDY1	900	720	1.800x1.450	2.750x1.510	Si / Sim	2 - 1
RIMSPEEDY2	900	700	2.080x1.450	3.090x1.560	Si / Sim	2 - 1
RIMSPEEDY3	1.500	1.170	3.100x1.600	4.480x1.720	Si / Sim	4 - 2
RIMSPEEDY4	2.500	2.120	3.050x1.750	4.500x1.820	Si / Sim	4 - 2

Tanques de polietileno Bidões em polietileno



- [ES] Para el transporte y el almacenamiento de combustibles y aceites.
- [PT] Para o transporte e o armazenamento de combustíveis e óleos.



Bidón de polietileno reforzado de alta densidad con trasegador.

Bidón de polietileno reforzado de alta densidad con trasegador.



COD. TNC20PLT
20 litros.

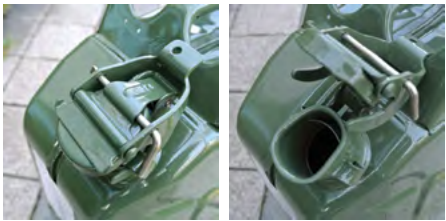
COD. TNC10PLT
10 litros.

COD. TNC5PLT
5 litros.

Tanques de metal Bidões em metal



- [ES] Para el transporte y el almacenamiento de combustibles y aceites.
- [PT] Para o transporte e o armazenamento de combustíveis e óleos.



Tanques de acero resistente a los rayos UV con tratamiento anticorrosivo en el interior y pintura epoxídica en el exterior. Tapón de metal fijo con cierre progresivo y total de encaje.

Bidões em aço resistente aos raios U.V. com tratamento anticorrosivo interno e pintura epóxi externa. Tampa em metal imóvel com encerramento progressivo e total de encastre.



COD. TNC20FE
20 litros.

COD. TNC10FE
10 litros.

COD. TNC5FE
5 litros.

ES Filter

- [ES] Filtros de carburante para absorción de agua y remoción de impurezas.
- [PT] Filtro de combustível para absorção da água e remoção das impurezas.

COD. ESFILTER



Filtro de cartucho con contenedor transparente y elemento filtrante interior extraíble, compatible con diesel y gasolina. Por medio del recipiente transparente es siempre posible monitorar el nivel de agua y suciedad retenidos.

Emiliana Serbatoi developed its own fuel filter kit called ES-FILTER. It's a cartridge filter with transparent container and removable inner cartridge for Diesel fuel, Gasoline and Ethanol.



Accesorios para transvase Acessórios para transferência

Embudo Funil



COD. IMBUTORET
Embudo de PVC
Funil em PVC



Embudo flexible Funil flexível



COD. IMBUTOFLT
Embudo flexible de PVC
Funil flexível em PVC

1. El filtro interno.
O filtro interno.

